

SVT VI : 54 ; 3

041	kieli	finswefre
245	nimeke	Viipurin kiinteistö- ja asuntolaskenta joulukuun 8 p. 1920
246	rinnakkaisn. swe	Fastighets- och bostadsräkningen i Viborg den 8 december 1920
246	rinnakkaisn. fre	Recensement des immeubles et des habitations de Viipuri (Viborg) au 8 décembre 1920
248	osan tiedot	Taululiitteitä
248	osan tiedot swe	Tabellbilagor
248	osan tiedot fre	Tableaux
260	julkaisija	Helsinki : [Tilastollinen päätoimisto], 1922
440	sarja fin	Suomen virallinen tilasto 6 : 54 ; 3
500	ylänimeke	Väestötilastoa
598	huom.	svt
650	svt aihealue	Väestö - Befolkning - Population
650	tietovuosi	1920
651	alue	Suomi - Finland

VI

VÄESTÖTILASTOA

54:3

VIIPURIN KIIHTEISTÖ- JA ASUNTOLASKENTA

JOULUKUUN 8 P. 1920

TAULULIITTEITA

VI

BEFOLKNINGSSTATISTIK

54:3

FASTIGHETS- OCH BOSTADSRÄKNINGEN I VIBORG

DEN 8 DECEMBER 1920

TABELLBILAGOR

RECENSEMENT DES IMMEUBLES ET DES HABITATIONS DE VIIPURI (VIBORG)

AU 8 DÉCEMBRE 1920

TABLEAUX

Esipuhe.

Siinä väestö- ja asuntolaskennassa, joka joulukuun 8 p. 1920 suoritettiin niissä kymmenessä kaupungissa, jotka, esikaupungit mukaanluettuina, olivat tasavallan suurimmat, nim. Helsingissä, Turussa, Viipurissa, Tampereella, Vaasassa, Oulussa, Porissa, Kuopiossa, Lahdessa ja Kotkassa, kerätty aineisto julkaistaan eri osissa siten, että erikseen tehdään selkoa 1) kiinteistöistä ja asunto-oloista, 2) väkiluvusta ja väestön rakenteesta, 3) väestön ryhmityksestä ammatin mukaan ja 4) hedelmällisyysuhteista.

Esilläoleva nide, joka numerona 54:3 kuuluu Suomen Virallisen Tilaston VI sarjaan, sisältää taulustoiksi järjestettynä Viipurin kaupungin kiinteistöjä, rakennuksia ja asunto-oloja koskevan tilaston. Aikaisemmin on numeroilla 54:1, 4–10 julkaistu vastaavat tiedot Helsingin, Tampereen, Vaasan, Oulun, Porin, Kuopion, Lahden ja Kotkan kaupungeista, ja lähiaikoina ilmestyvät myös Turkua koskevat taulustot erillisenä niteenä. Piakkoin saatetaan myös erikoisessa tekstiesityksessä julkisuuteen yleiskatsaus laskennan tärkeimmistä tuloksista eri kaupungeissa sekä selvitys käytetyistä kyselykaavakkeista y. m. s.

Asuntolaskennan aineiston tarkastuksen ja käytelyn valvominen ja johtaminen on lähinnä ollut uskottuna v. t. toiselle aktuaarille, maisteri I. Laatile.

Helsingissä, Tilastollisessa Päätoimistossa, maaliskuulla 1922.

Förord.

Det vid folk- och bostadsräkningen den 8 december 1920 insamlade materialet, vilket omfattar de tio städer, som, förstäderna inberäknade, voro de största i riket, nämligen Helsingfors, Åbo, Viborg, Tammerfors, Vasa, Uleåborg, Björneborg, Kuopio, Lahti och Kotka, publiceras i olika avdelningar sålunda, att särskilda redogörelser utgivvas rörande 1) fastigheterna och bostadsförhållandena, 2) folkmängden och befolkningens sammansättning, 3) befolkningens fördelning efter yrke samt 4) fruktsamhetsförhållandena.

Föreliggande häfte, vilket ingår som n:o 54:3 i serie VI av Finlands Officiella Statistik, innehåller statistiska uppgifter om fastigheter, byggnader och bostadsförhållanden i Viborgs stad sammanställda i tabellform. Tidigare hava under n:ris 54:1, 4–10 publicerats motsvarande uppgifter för städerna Helsingfors, Tammerfors, Vasa, Uleåborg, Björneborg, Kuopio, Lahti och Kotka, och i en nära framtid skola även tabellerna rörande Åbo utkomma i ett särskilt häfte. Inom kort kommer även i en särskild textavdelning att meddelas en översikt av de viktigaste resultaten av räkningen i de olika städerna, en redogörelse för de använda frågeformulären o. dyl.

Granskningen och bearbetningen av bostadsräkningens material har utförts under ledning av t. f. andra aktuarien, magister I. Laati.

Helsingfors, å Statistiska Centralbyrån, i mars 1922.

Martti Kovero.

A. E. Tudeér.

Sisällys.

Tauluja.

	Siv.
I. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan mukaan	2.
II. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä ajan mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain hallussa	4.
III. Rakennetut kiinteistöt ryhmitettyinä viimeisen hallinnan pituuden ja haltijan mukaan	6.
IV. Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmittämättömiin kerroksittain, kaupunginosittain	8.
V. Huoneistot ja niissä olevat lämmitettävät huoneet, kaupunginosittain	10.
VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan	11.
VII. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan, kaupunginosittain:	
a. Vuokralaisten huoneistot ja huoneet ..	12.
b. Osakkaitten huoneistot ja huoneet	14.
c. Omistajain huoneistot ja huoneet	16.
d. Kaikki huoneistot ja huoneet	18.
VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain	20.
IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain	21.
X. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- ja asukasluvun mukaan	22.
XI. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- luvun mukaan, kaupunginosittain	24.

Innehåll.

Tabeller.

	Sid.
I. Bebyggda fastigheter stadsdelvis fördelade efter innehavare	2.
II. Bebyggda fastigheter stadsdelvis och fördelade efter den tid de innehafts av dåvarande innehavaren	4.
III. Bebyggda fastigheter fördelade efter innehavare samt efter den tid de innehafts av dessa	6.
IV. Bebyggda fastigheter jämte därå uppförda byggnader; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara byggnader. Rummen i de förstnämnda byggnaderna fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara samt efter höjdläge, stadsdelvis	8.
V. Lokaler och i dem befintliga uppvärmbara rum, stadsdelvis	10.
VI. Lokaler och rum fördelade efter användning.	11.
VII. Lokaler och rum fördelade efter användning, stadsdelvis:	
a. Hyresgästernas lokaler och i dem befintliga rum	12.
b. Delägarnas lokaler och i dem befintliga rum	14.
c. Ägarnas lokaler och i dem befintliga rum	16.
d. Samtliga lokaler och rum	18.
VIII. Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare ävensom obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelvis	20.
IX. Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelvis ..	21.
X. Bebodda lokaler grupperade efter rummens och invånarnas antal	22.
XI. Bebodda lokaler, grupperade efter rummens antal, stadsdelvis	24.

	Siv.		Sid.
XII. Huoneet asutuissa huoneistoissa, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain	26.	XII. Rummen i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelvis	26.
XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain	28.	XIII. Invånarna i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelvis	28.
XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain	30.	XIV. Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelvis	30.
XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja, kaupunginosittain	31.	XV. Trångt bebodda lokaler, stadsdelvis	31.
XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa, kaupunginosittain	32.	XVI. Rum i trångt bebodda lokaler, stadsdelvis	32.
XVII. Ahtaasti asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, kaupunginosittain	33.	XVII. Personer boende i trångt bebodda lokaler, stadsdelvis	33.

Table des matières.

Tableaux.

	Pag.		Pag.
I. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires	2.	VIII. Locaux et chambres habités et leurs habitants, locaux et chambres loués mais inhabités, par quartiers de la ville ..	20.
II. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires	4.	IX. Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville	21.
III. Immeubles portant des bâtiments; répartition selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires et selon l'état et la profession des propriétaires	6.	X. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres et des habitants	22.
IV. Immeubles portant des bâtiments; répartition des bâtiments qui y sont situés en bâtiments avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là; répartition en chambres avec ou sans appareils de chauffage et par étages, par quartiers de la ville	8.	XI. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville ..	24.
V. Locaux et chambres munies d'appareils de chauffage, par quartiers de la ville.	10.	XII. Chambres dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville	26.
VI. Locaux et chambres groupés d'après l'usage	11.	XIII. Personnes logeant dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville	28.
VII. Locaux et chambres groupés d'après l'usage, par quartiers de la ville:		XIV. Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville	30.
a. Locaux et chambres des locataires ..	12.	XV. Locaux dont les habitants logent à l'étroit, par quartiers de la ville	31.
b. Locaux et chambres des co-propriétaires	14.	XVI. Chambres des locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville	32.
c. Locaux et chambres des propriétaires. .	16.	XVII. Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville	33.
d. Totalité des locaux et des chambres ..	18.		

TAULUJA.
TABELLER.
TABLEAUX.

I. Rakennetut kiinteistöt¹⁾ kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan ²⁾

Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers

	1	2	3	4	4a	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
		Rakennetut kiinteistöt, joiden haltijana on:—													
	Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant.	Suomen valtio.—Finska statsverket. Stat Finlandis.	Ulkomaiset valtiot.—Utländska makter. Elets étrangers.	Viipurin maalaisk.—Viborgs landskomm. La paroisse de Viipuri.	Viipurin kaupunki.—Viborgs stad. Commune de Viipuri (Viborg).	Seurakunta.—Kyrkosamfund.—Communautés.	Seura tai yhdistys.—Sällskap eller föreningar. Corporations.	Kiinteistöyhtiö.—Fastighetsbolag. Sociétés immobilières.	Muu yhteisö.—Övriga bolag.—Autres sociétés.	Osuuskauppa.—Andelsandel. Association coopérative.	Maanviljelijä—Jordbrukare.—Agriculteurs.	Teollisuudenharjoittaja.—Industriidkare. Industriels.	Merenkulukija.—Sjöfarande.—Navigateurs.	Astorianja, valitettävä y m.—Kommissionärer, affärsformidlare, m. A.—Hombres d'affaires.	Henkilö, jolla on toimintamäärä, postitai sähköpostitai telegrafi.—Personer anst., vid järnv., post och telegraf.—Fonct. des chemins de fer, des postes et télégraphes.
1	Koko laskenta-alueella—Hela räknemrâdet —Territoire total soumis à l'enquête	52	—	57	10	15	39	34	174	27	32	18	43	47	231
2	A. Kaupungin rajain sisällä—Inom stadens râr — Dans les limites de la ville	51	—	46	—	11	17	30	106	11	5	10	8	3	9
3	Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	25	—	19	—	8	2	10	29	—	2	1	2	—	2
4	Salakkalahti	1	—	6	—	1	4	7	24	—	1	1	—	—	—
5	Repola	1	—	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Pyhä Anna—S:t Annæ	6	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	1	—	6	—	—	—	1	—	2	—	3	5	—	—
8	Saunalahti	1	—	1	—	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—
9	Hiekka	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
10	Anina	3	—	9	—	2	—	2	16	3	—	2	—	—	—
11	Papula	7	—	1	—	—	2	7	7	5	—	—	—	1	2
12	Pantsarlahti	—	—	2	—	—	4	1	17	1	2	3	—	2	5
13	Havi—Havis	2	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
14	B. Kaupungin rajain ulkopuoella— Utom stadens râr — En dehors des limites de la ville	1	—	11	10	4	22	4	68	16	27	8	35	44	222
15	Papulân tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte Huusniemi	—	—	5	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	1
16	Linnansaari	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
17	Monrepos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Sorvali & Kivisilta	1	—	—	—	2	2	1	6	2	1	—	—	15	1
19	Hiekka	—	—	—	—	1	2	1	1	3	3	—	1	—	2
20	Pikiruukki & Vekrotniemi	—	—	—	—	—	1	—	7	—	—	2	—	—	—
21	Saunalahti	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	4
22	Likolampi	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	16
23	Rosuvoo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
24	Kelkkala	—	—	—	3	—	2	1	6	1	7	—	2	1	54
25	Tiiliruukki	—	—	—	1	1	2	—	2	1	4	—	—	—	37
26	Kolikoinmäki	—	—	2	1	—	5	—	3	4	1	4	1	—	2
27	Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	—	—	—	—	—	2	—	1	1	2	—	—	—	91
28	Kangasranta	—	—	—	2	—	1	1	1	—	4	—	—	25	9
29	Saaret—Holmarna	—	—	4	2	—	2	—	40	4	1	—	31	—	—

¹⁾ Kiinteistöiksi on laskettu myöskin vuokratontit. — Som fastigheter hava upptagits även sijaitsevien rakennuksien omistajia. — Med innehavare, förstås endast fastighetsägare och ägare

mukaan. — Bebyggda fastigheter¹⁾ stadsdelsvis fördelade efter innehavare.²⁾

de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires.

15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Antal bebyggda fastigheter tillhörande: — <i>Nombre d'immeubles appartenant à:</i>																
yksityinen henkilö. — enskilda personer. — <i>des particuliers.</i>																
Yhteensä kiinteistöjä. — <i>Summa fastigheter.</i>																
<i>Total des immeubles.</i>																
Kaksi tai useampi haittoja. — Två eller flere inneboare. — <i>Deux ou plusieurs propriétaires.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Yksi henkilö. — <i>Un seul propriétaire.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Muu henkilö, ammatti tunteenoma. — <i>Autres sans profession mentionnée.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Leskimies, ammatti tunteenoma. — <i>Veuf sans profession mentionnée.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Työläinen, kassavalmi, työnjohtaja. — <i>Ouvrier, artisan, chef d'équipe.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Korollaan eläjä, eläkkeellä nauttiva, talonmies, y. m. — <i>Kapitalister, pensionnaires, gärdsgärdare m. l. — Rentiers, pensionnés, propriétaires.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Tieteen, taiteen tai vap. elin, harjoittaja. — <i>Udvare av vetenskap, konst, fria yrkingar. Personnes exerçant des professions libérales.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Laakintoihmessa oleva. — <i>Personne exerçant de la médecine.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Opetuslaitos, opettaja. — <i>Personne exerçant de l'enseignement.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Politiikan, palvel. oleva. — <i>Personne exerçant de la police.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Sotajoukkojen palveluksessa oleva. — <i>Personne exerçant de la milice.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Sivillihall. kuuluvaa. — <i>Personne exerçant de l'administration civile.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Oikeuslait. oleva. — <i>Personne exerçant de la justice.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Kirkon palvel. oleva. — <i>Personne exerçant de l'église.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Kauppias. — <i>Commerçant.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Rakennusmestari. — <i>Entrepreneur.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Henkilö, jolla on toimitus, luotto- tai vakuuslait. t. m. s. — <i>Personne anst. vid bank, kredit- och försäkringsinrättning. m. m. — Employés des banques, des sociétés de crédit, d'assurances etc.</i>	31	125	3 904	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

arrendetomter. — *) **Sanalla haltija** tarkoitetaan ainoastaan kiinteistön omistajia ja vuokramaalla
till å arrendejord uppförda byggnader

II. Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä ajan
Bebyggda fastigheter stadsdelsvis och fördelade efter
Immeubles portant des bâtimens; répartition par quartiers de la

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.</i> ¹⁾	Kiinteistöjen luku, jotka olivat joutuneet haltijalleen allamai- <i>Nombre d'immeubles</i>							
	1810 tai sitä ennen. 1810 eller tidigare. <i>Avant la fin de 1810.</i>	1811—30.	1831—50.	1851—60.	1861—70.	1871—80.	1881—90.	1891—95.
1 Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	11	2	12	8	28	52	101	99
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	11	2	9	4	12	23	28	34
3 Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	11	—	6	2	4	7	4	4
4 Salakkalatti	—	1	—	—	—	—	1	1
5 Repola	—	—	—	—	1	3	2	6
6 Pyhä Anna—St. Annæ.....	—	—	—	—	—	—	—	—
7 Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	—	—	—	2	1	3	1	1
8 Saunalatti.....	—	—	2	—	2	—	—	—
9 Hiekka	—	—	—	—	—	—	2	—
10 Anina	—	1	—	—	3	4	12	9
11 Papula.....	—	—	—	—	—	2	3	—
12 Pantsarlati.....	—	—	1	—	1	4	3	13
13 Havi—Havis.....	—	—	—	—	—	—	—	—
14 B. Kaupungin rajain ulkopuolella— Utom stadens rår	—	—	3	4	16	29	73	65
15 Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte Huusniemi.....	—	—	—	—	—	—	2	2
16 Linnansaari	—	—	—	—	—	—	—	—
17 Monrepos	—	—	—	—	—	—	—	—
18 Sorvali & Kivisilta.....	—	—	1	—	2	6	17	9
19 Hiekka.....	—	—	1	1	2	1	6	10
20 Pikiruukki & Vekrotniemi.....	—	—	—	1	3	—	2	4
21 Saunalatti.....	—	—	—	1	1	4	2	1
22 Likolampi.....	—	—	1	—	1	—	2	2
23 Rosuovi.....	—	—	—	—	—	1	4	2
24 Kelkkala.....	—	—	—	—	—	—	3	3
25 Tiiliruukki.....	—	—	—	—	1	—	7	5
26 Kolikkoinmäki.....	—	—	—	—	—	1	9	13
27 Karjalan esikaup.—Karelska förstadan	—	—	—	—	—	—	—	—
28 Kangasranta.....	—	—	—	—	—	—	—	—
29 Saaret—Holmarna.....	—	—	—	1	6	16	19	14

¹⁾ Katso taulun I alaviittoja 1 ja 2. — Se not 1 och 2 till tabell 1. — ²⁾ Traduction des rubri-

mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain¹⁾ hallussa.
den tid de innehafts av dåvarande innehavaren.¹⁾
ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
nittaina vuosina.—Antal fastigheter, vilkas innehavare tillträtt desamma nedannämnda år. <i>acquis par le propriétaire en:</i>														Yhteensä kiinteistöj. Summa fastigheter. <i>Total des immeubles.</i>
1896—1900.	1901—05.	1906—10.	1911.	1912.	1913.	1914.	1915.	1916.	1917.	1918.	1919.	1920.	Vuosi tuntematon. Okänt år. <i>As inconnu.</i>	1
253	325	500	90	104	113	97	96	177	236	378	358	457	407	3 904
61	51	80	7	9	12	10	7	27	58	107	37	39	98	726
12	9	14	1	3	4	2	1	4	19	32	12	9	6	166
1	3	3	1	—	1	—	—	1	3	1	—	1	—	18
21	8	24	1	2	1	—	—	7	12	5	3	3	11	110
—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	1	1	11
3	3	5	—	—	—	—	2	—	6	6	2	7	58	100
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	7
1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	1	5	15
12	11	13	1	3	5	4	—	4	8	23	7	7	7	134
5	8	10	1	—	—	1	1	1	—	4	2	—	5	43
6	7	10	1	1	1	3	3	8	10	20	11	10	2	115
—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	7
192	274	420	83	95	101	87	89	150	178	271	321	418	309	3 178
—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1	2	3	8	21
1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
21	28	44	6	7	7	7	8	13	22	33	27	43	17	318
6	4	10	5	2	5	2	1	5	7	6	5	12	20	111
—	6	6	—	1	—	—	—	—	—	3	2	4	12	44
—	2	1	—	1	—	—	—	2	5	3	2	8	4	37
6	1	9	2	11	9	6	3	3	5	12	18	13	3	107
1	—	3	—	—	—	—	—	1	1	2	2	2	3	22
21	38	59	7	10	17	23	14	25	22	36	37	70	29	414
35	49	46	6	8	6	7	12	14	31	38	42	66	28	401
43	38	79	18	16	14	15	13	39	42	59	68	79	46	592
—	21	50	6	6	8	8	10	14	13	20	29	19	11	215
10	36	70	15	15	11	11	18	26	24	43	61	70	54	464
48	51	42	18	17	24	7	9	8	6	15	25	29	73	428

ques, voir page 2.

III. Rakennetut kiinteistöt ryhmitettyinä viimeisen Bebyggda fastigheter fördelade efter innehavare¹⁾

Immeubles portant des bâtimens; répartition selon l'époque de leur acqui-

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kiinteistöjen luku, jotka olivat joutuneet haltis- samma nedannämnda år. —								
Haltija. — Innehavare. — Propriétaires.	1810 tai sitä ennen. 1810 eller tidigare. avant la fin de 1810.	1811—30.	1831—50.	1851—60.	1861—70.	1871—80.	1881—90.	1891—95.
1 Kaikki kiinteistöt — Samtliga fastigheter	11	2	12	8	28	52	101	99
2 Suomen valtio — Finska statsverket	1	1	2	1	—	—	3	2
3 Viipurin kaupunki—Viborgs stad	3	—	2	—	1	2	6	3
4 Viipurin maalaiskunta—Viborgs landskommun.	—	—	—	—	—	—	—	—
5 Seurakunta — Kyrkosamfund	5	—	—	—	2	—	1	1
6 Seura tai yhdistys — Sällskap o. föreningar ..	—	—	2	—	—	—	1	1
7 Kiinteistöyhtiö — Fastighetsbolag	—	—	—	—	—	—	—	—
8 Muu yhtiö — Övriga bolag	—	1	1	1	3	4	4	—
9 Osuuskauppa — Andelshandel	—	—	—	—	—	—	—	—
10 Maanviljelijä — Jordbrukare	—	—	1	—	1	—	—	1
11 Teollisuudenharjoittaja — Industriidkare	—	—	—	—	2	—	—	1
12 Merenkulkija — Sjöfarande	—	—	—	—	1	1	—	5
13 Asioitsija, välittäjä y. m. — Kommissionärer, affärsförmedlare m. fl.	—	—	—	—	—	1	1	2
14 Henkilö, jolla on toimi rautatiellä, postissa tai sähkölennätinlaitoksessa — Personer anställda vid järnvägar, post och telegraf	—	—	—	—	—	—	1	1
15 Henkilö, jolla on toimi pankissa, luotto- tai vakuutuslaitoksessa t. m. s. — Personer an- ställda vid banker, kredit- och försäkrings- inrättningar m. m.	—	—	—	—	—	—	1	1
16 Rakennusmestari — Byggmästare	—	—	—	—	—	—	—	1
17 Kauppias — Handlande	—	—	1	—	1	5	7	5
18 Kirkon palveluksessa oleva — Personer hörande till kyrkoväsendet	—	—	—	—	—	—	—	—
19 Oikeustoimissa oleva — Personer hörande till justitiestaten	—	—	—	—	—	—	—	—
20 Siviilihallintoon kuuluva — Personer hörande till den civila administrationen	—	—	—	—	—	—	—	—
21 Sotalaitoksen palveluksessa oleva — Personer hörande till militärväsendet	—	—	—	—	—	—	—	—
22 Poliisilaitoksen palveluksessa oleva — Personer hörande till polisen	—	—	—	—	—	—	1	1
23 Opetustoimissa oleva — Personer hörande till undervisningsväsendet	—	—	—	—	—	—	—	—
24 Lääkintätoimissa oleva — Personer hörande till medicinalväsendet	—	—	—	—	—	—	—	1
25 Tieteen, taiteen tai vapaan elinkeinon harjoittaja — Utövare av vetenskap, konst, fria näringar	—	—	—	—	—	—	—	—
26 Koroillaan eläjä tai eläkettä nauttiva, talon- omistaja y. m. — Kapitalister, pensionstagare, gärdsägare m. fl.	—	—	—	—	6	11	16	18
27 Työläinen, käsityöläinen, työnjohtaja — Ar- betare, hantvorkare, arbetsledare	—	—	—	3	3	12	43	35
28 Leskivaimo, ammatti tuntematon — Änkor utan uppgivet yrke	—	—	1	2	3	6	7	16
29 Muu henkilö, ammatti tuntematon — Övriga utan uppgivet yrke	—	—	—	—	—	—	—	2
30 Kaksi tai useampia haltijoita — Två eller flere innehavare	2	—	2	1	5	10	9	2

¹⁾ Katso taulun I alaviittoja 1 ja 2. — Se not 1 och 2 till tabell I.

hallinnan pituuden ja haltijan¹⁾ mukaan.

samt efter den tid de innehafts av dessa.

sition par leurs propriétaires et selon l'état et la profession des propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
jalleen allamainittuina vuosina. — Antal fastigheter, vilkas innehavare tillträtt de- Nombre d'immeubles acquis par le propriétaire en:														Yhteensä kiinteistöjäh. Summa fastigheter. Total des immeubles.
1896—1900.	1901—05.	1906—10.	1911.	1912.	1913.	1914.	1915.	1916.	1917.	1918.	1919.	1920.	Vuosi tuntematon. Okänt år. An inkomu.	1
253	325	500	90	104	113	97	96	177	236	378	358	457	407	3 904
1	1	3	—	—	—	1	—	—	—	26	2	—	8	52
9	3	2	—	1	—	2	—	—	—	3	3	3	14	57
1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	10
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	15
2	3	4	1	2	—	—	2	—	2	4	2	2	10	39
1	6	9	—	—	1	1	1	2	1	7	2	1	2	34
11	12	18	5	8	6	3	3	7	15	24	11	13	24	174
2	1	10	1	—	—	—	1	1	1	1	2	1	7	27
1	5	3	—	—	1	—	2	1	2	5	2	5	2	32
—	—	2	—	—	1	—	—	—	2	3	2	2	3	18
7	5	5	2	1	2	—	2	1	2	—	1	—	8	43
2	3	4	—	3	2	1	2	2	1	11	4	3	5	47
3	19	36	6	8	8	6	6	13	18	22	39	33	12	231
1	—	2	1	1	—	1	2	—	9	5	8	6	10	48
1	—	4	—	2	—	—	—	1	—	5	1	3	7	27
11	26	35	5	10	7	12	5	30	39	57	28	67	41	392
—	1	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	5
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	8
—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	1	5
—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	2	8
1	—	5	—	2	2	—	1	2	1	6	4	9	4	39
—	—	1	—	—	2	1	—	—	—	4	2	4	—	14
2	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	2	1	12
—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	3	2	2	11
34	27	37	3	3	4	7	4	13	12	32	11	31	38	307
117	163	269	58	53	71	52	56	87	118	142	191	238	132	1 843
32	31	24	6	3	4	4	7	10	10	9	26	19	30	250
1	1	2	—	1	—	—	—	3	—	4	6	3	8	31
11	13	19	2	3	1	3	—	2	1	4	2	7	26	125

IV. Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset määttämiin kerroksittain, kaupunginosittain.— Byggnader i de förstnämnda byggnaderna fördelade på uppvärmen i de förstnämnda byggnaderna fördelade på uppvärmen

Immeubles portant des bâtiments; répartition des bâtiments qui y sont situés en bâtiments avec ou sans appareils de chauffage et

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.¹⁾</i>	Yhteensä rakennettuja kiinteistöjä. Antal bebyggda fastigheter. <i>Nombre d'immeubles port. des bâtiments.</i>	Rakennusten luku.—Antal byggnader. <i>Nombre des bâtiments.</i>	Lämmitettävien huoneiden luku.—Antal uppvärmitte huoneita. <i>Nombre des chambres à chauffer.</i>	Huoneet lämmitettävissä rakennuksissa. <i>Chambres munies d'appareils de chauffage.</i>				
				Yhteensä.—Summa.—Total.	1. kerroksessa.—1. etage.	2. kerroksessa.—2. etage.	3. kerroksessa.—3. etage.	4. kerroksessa.—4. etage.
1 Koko laskenta-alueella—Hela räknedområdet	3 904	5 844	4 943	803	25 269	4 332	2 318	1 353
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	726	1 501	836	659	12 111	3 622	2 303	1 353
3 Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	166	281	139	155	2 102	15 14	718	321
4 Salakkalahti.....	18	45	22	32	411	263	154	98
5 Repola.....	110	261	119	146	2 628	781	750	519
6 Pyhä Anna—St. Anna.....	11	25	21	4	106	17	—	—
7 Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	100	219	148	4	1 222	9	—	—
8 Saunalahti.....	7	21	16	2	160	4	—	—
9 Hiekka.....	15	24	18	—	106	—	—	—
10 Anna.....	134	231	160	149	1 946	334	214	143
11 Papula.....	43	130	69	27	1 209	343	239	152
12 Pantarilahti.....	115	228	115	140	2 115	357	228	120
13 Havi—Havis.....	7	36	9	—	106	—	—	—
14 B. Kaupungin rajain ulkopuolella— Utom stadens rår	3 178	4 343	4 107	144	13 158	710	15	—
15 Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte Huusniemi.....	21	57	43	14	263	91	—	—
16 Linnansaari.....	3	7	9	—	25	4	—	—
17 Monrepos.....	1	8	10	—	34	—	—	—
18 Sorvali & Kivisilta.....	318	470	425	—	1 549	—	—	—
19 Hiekka.....	111	191	145	2	834	83	—	—
20 Pikiruukki & Vekrotniemi.....	44	75	69	—	308	68	3	—
21 Saunalahti.....	37	72	70	13	343	47	—	—
22 Likolampi.....	107	149	122	3	525	52	5	—
23 Rosuvai.....	22	26	102	9	148	22	3	—
24 Kelkkala.....	414	445	773	12	1 276	43	4	—
25 Tiiliruukki.....	401	491	357	76	1 794	201	—	—
26 Kolikkoinmäki.....	592	767	696	—	2 959	66	—	—
27 Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	215	252	217	13	729	23	—	—
28 Kangasranta.....	464	505	510	2	929	10	—	—
29 Saaret—Holmarna.....	428	828	559	—	1 442	—	—	—

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmittämättömiin huoneisiin; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara byggnader. Rum- bara och ouppvärmbara samt efter höjdläge, stadsdelsvis.

avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là; répartition en chambres par étages, par quartiers de la ville.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Uppvärmbara rum. d'appareils de chauffage.				Lämmitettämättömiä huoneita.—Ouppvärmbara rum. Chambres sans appareils de chauffage.								
Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.	Yhteensä.—Summa.—Total.
586	123	494	35 278	126	1 988	146	40	16	7	2	54	2 379
586	123	104	20 861	121	1 080	90	40	16	7	2	28	1 384
62	—	47	4 919	31	143	55	19	9	2	—	10	269
84	—	8	1 050	8	44	2	—	—	—	—	1	55
335	115	19	5 293	41	154	8	19	7	5	2	7	243
—	—	—	127	—	1	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	1 235	2	97	1	—	—	—	—	—	100
—	—	—	166	—	9	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	106	—	5	—	—	—	—	—	—	5
23	—	11	2 820	16	388	15	1	—	—	—	—	420
33	—	3	2 006	58	8	—	—	—	—	—	—	66
49	8	16	3 033	23	165	1	1	—	—	—	10	200
—	—	—	106	—	16	—	—	—	—	—	—	16
—	—	390	14 417	5	908	56	—	—	—	—	26	995
—	—	22	390	—	11	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	29	—	15	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	34	—	20	—	—	—	—	—	—	20
—	—	182	1 731	—	180	—	—	—	—	—	20	200
—	—	39	958	—	32	7	—	—	—	—	—	39
—	—	2	381	—	111	32	—	—	—	—	—	143
—	—	17	420	—	40	11	—	—	—	—	—	51
—	—	4	589	—	46	2	—	—	—	—	—	48
—	—	5	187	—	4	1	—	—	—	—	—	6
—	—	46	1 381	—	70	—	—	—	—	—	—	70
—	—	73	2 144	2	76	2	—	—	—	—	3	83
—	—	—	3 025	—	118	—	—	—	—	—	—	118
—	—	—	765	3	27	1	—	—	—	—	—	31
—	—	—	941	—	28	—	—	—	—	—	—	28
—	—	—	1 442	—	130	—	—	—	—	—	—	130

VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan.¹⁾Lokaler och rum fördelade efter användning.¹⁾Locaux et chambres groupés d'après l'usage.¹⁾

1 Huoneistojen käyttö. Lokalernas användning. <i>L'usage des locaux.</i>	2 3 4 5 6 7 Huoneistoja, joita käytti: — Lokaler disponerade av: — <i>Locaux disposés par:</i>						8 9 Vuokraamattomia. Outhyrda. <i>Locaux libres.</i>		10 11 Yhteensä. Samma. <i>Total.</i>	
	Vuokralainen. Hyresgäst. <i>Locataire.</i>		Osakas. Delägare. <i>Co-propriétaire.</i>		Omistaja. Ägare. <i>Propriétaire.</i>					
	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>
<i>Kuikki huoneistot — Samtliga lokaler</i>	9 662	25 091	331	1 280	3 010	8 900	4	7 13	007	35 278
A. Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita — Lokaler med endast boningsrum — <i>Logements</i>	8 417	19 623	301	1 107	2 674	6 755	3	6 11	395	27 491
B. Huoneistoja, joita käytettiin paitsi asumiseen myös muuhun tarkoitukseen — Lokaler, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål — <i>Locaux ne servant pas uniquement d'habitation</i>	578	3 449	20	123	181	1 218	—	—	779	4 790
Asuinhuoneita — Boningsrum — <i>Chambres d'habitation</i>	—	2 312	—	90	—	761	—	—	—	3 163
Verstahuoneita — Verkstadsrum — <i>Ateliers</i>	—	117	—	4	—	63	—	—	—	184
Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsrum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i>	—	509	—	20	—	137	—	—	—	666
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i>	—	180	—	—	—	3	—	—	—	183
Virasto-, koulu-, yhdistys- ja sairaalahuoneita — Ämbets-, skol-, förenings- och sjukhusrum — <i>Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux</i>	—	227	—	3	—	47	—	—	—	277
Muita huoneita — Övriga rum — <i>Autres</i>	—	104	—	6	—	207	—	—	—	317
C. Huoneistoja yksinomaan muuhun kuin asumiseen — Lokaler, som användes uteslutande för andra än bostadsändamål — <i>Locaux ne servant pas d'habitation</i>	667	2 019	10	50	155	927	1	1	833	2 997
Verstas- ja tehdashuoneita — Verkstads- och fabriksrum — <i>Ateliers et usines</i>	—	168	—	8	—	162	—	—	—	338
Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsrum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i>	—	1 389	—	42	—	499	—	1	—	1 931
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i>	—	57	—	—	—	31	—	—	—	88
Sairaala-, vankila- y. m. s. laitoksissa olevia huoneita — Rum i sjukhus, fängelser m. fl. inrättningar — <i>Hôpitaux, prisons et d'autres établissements</i>	—	12	—	—	—	—	—	—	—	12
Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita — Ämbets-, skol-, förenings- m. fl. rum — <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i>	—	340	—	—	—	179	—	—	—	519
Saunoja, pesu- ja leipomotupia — Tvätt-, bad- och bagarstugor — <i>Buanderies, bains et boulangeries</i>	—	53	—	—	—	56	—	—	—	109

¹⁾ Tähän ja seuraaviin tauluihin on ainoastaan lämmitettävät huoneet otettu mukaan. — I denna och i följande tabeller hava endast uppvärmbara rum medtagits. — *Ce tableau et les suivants ne contiennent que des chambres munies d'appareils de chauffage.*

VII. Huoneistot¹⁾ ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan, kaupungin-

a. Vuokralaisten huoneistot ja huoneet. —

*Locaux¹⁾ et chambres groupés d'après**Locaux et chambres*

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.²⁾</i>	Huoneistoja. — Lokaler. — <i>Locaux.</i>				Paitsi asumiseen. Som användes såväl <i>Les locaux ne ser-</i>			
	Joissa oli ainostaan asuinhuoneita. Med endast bostadsrum. <i>Logements.</i>	Joita käytettiin paitsi asumiseen myös muihin tarkoituksiin. — Såväl för bostads- som för andra ändamål. <i>Locaux ne servant pas uniquement d'habitation.</i>	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Uteslutande för andra än bostadsändamål. <i>Locaux ne servant pas d'habitation.</i>	Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. <i>Total.</i>	Ainostaan asumiseen. Med endast bostadsrum. <i>Logements.</i>	Asuinhuoneita. — Bostadsrum. <i>Chambres d'habitation.</i>	Verstahuoneita. — Verkstadsrum. <i>Ateliers.</i>	Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikennehuoneita. — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärslager. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>
1 Koko laskenta-alueella — Hela räknedområdet	8 417	578	667	9 662	19 623	2 312	117	509
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	3 969	453	606	5 028	12 198	1 913	78	452
3 Entinen linnoitus — F. d. fästningen..	682	143	188	1 013	2 354	651	20	187
4 Salakkalahti	152	19	73	244	579	75	—	27
5 Repola	834	204	254	1 292	2 834	851	28	203
6 Pyhä Anna — S:t Annæ	41	2	—	43	118	4	2	—
7 Viipurin esik. — Viborgska förstaden.	286	9	10	305	824	25	4	—
8 Saunalahti	20	1	1	22	70	3	—	—
9 Hiekka	37	2	4	43	77	3	—	—
10 Anina	732	26	20	778	1 878	130	12	3
11 Papula	407	11	8	426	1 125	36	—	8
12 Panssarilahti	734	36	48	818	2 242	135	12	24
13 Havi — Havis	44	—	—	44	97	—	—	—
14 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	4 448	125	61	4 634	7 425	399	39	57
15 Papulan tila ja Huusniemi — Papula hemman jämte Huusniemi	98	5	1	104	181	117	2	3
16 Linnansaari	2	—	—	2	6	—	—	—
17 Monrepos	8	1	—	9	14	5	—	1
18 Sorvali & Kivisilta	631	29	6	666	997	59	4	9
19 Hiekka	436	2	6	444	724	4	—	3
20 Pikiruukki & Vekrotniemi	85	—	—	85	221	—	—	—
21 Saunalahti	122	2	22	146	268	6	—	3
22 Likolampi	140	1	—	141	310	1	1	—
23 Rosuvai	78	1	—	79	140	2	1	—
24 Kelkkala	417	6	3	426	641	14	3	2
25 Tiiliruukki	797	28	10	835	1 259	51	17	17
26 Kolikkoinmäki	1 111	18	5	1 134	1 728	50	8	7
27 Karjalan esikaup. — Karelska förstaden	140	8	2	150	265	17	1	7
28 Kangasranta	169	6	1	176	211	15	—	—
29 Saaret — Holmarna	214	18	5	237	460	58	2	5

¹⁾ Tähän ja seuraaviin tauluihin ei vuokraamattomia huoneistoja ole otettu mukaan. — I vants ne contiennent pas des locaux non loués. — ²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

osittain. — Lokaler¹⁾ och rum fördelade efter användning, stadsdelvis.

Hyresgästernas lokaler och i dem befintliga rum.

*L'usage, par quartiers de la ville.**des locataires.*

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — <i>Chambres dans:</i>											
Yhteensä huoneita vuokralaisten huoneistoissa. Summa rum i hyresgästernas lokaler. <i>Totalité.</i>	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	Saunoja, pesu- ja leiponoturia. Tvätt-, bad- och bagerstugor. <i>Buanderier, bads et boulangeries.</i>	Viasto-, koulu-, yhälisty- y. m. huoneita. — Ämbets-, skol-, för- enings- m. fl. rum. <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i>	Sairala-, vankila- y. m. s. laitok- sissa olevia huoneita. — Rum i sjuk- hus, fängelser m. fl. inrättningar. <i>Hopitales, prisons etc.</i>	Ravintola-, ruokala- ja kalvillahuon. Rum i restaur., matsalver. o. kafeter. <i>Restaurants et cafés.</i>	Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikennehuoneita. — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärslager. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i>	Verstas- ja tehdashuoneita. Verkstadsrum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i>	Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i>	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	myös muihin tarkoituksiin. för bostads- som för andra ändamål. <i>Les locaux ne servant pas uniquement d'habitation.</i>	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Som användes uteslutande för andra än bostadsändamål. <i>Les locaux ne servant pas d'habitation.</i>
180	227	104	3 449	168	1 389	57	12	340	53	2 019	25 091
163	196	87	2 889	158	1 347	40	12	334	25	1 916	17 003
105	67	7	1 037	66	371	8	10	304	7	766	4 157
21	11	—	134	21	195	8	2	—	—	226	939
32	96	30	1 240	24	663	22	—	16	5	730	4 804
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	124
—	—	—	29	3	9	—	—	—	1	13	866
—	—	—	3	4	—	—	—	—	—	4	77
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	6	89
3	—	—	204	6	23	—	—	—	—	31	2 113
—	9	50	45	5	7	—	—	—	—	12	1 182
1	—	—	185	29	77	—	—	—	—	128	2 555
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
17	31	17	560	10	42	17	—	6	28	103	8 088
5	6	—	133	—	—	10	—	—	—	10	324
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	20
9	8	5	94	6	7	—	—	—	—	13	1 104
—	—	—	7	2	4	—	—	4	2	12	743
—	—	—	9	2	4	—	—	—	—	19	221
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	25	302
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	312
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	143
—	—	—	20	1	4	—	—	—	—	5	666
—	—	—	94	5	8	—	—	—	—	3	1 369
—	—	—	66	—	4	—	—	—	—	7	1 801
—	—	—	33	—	4	—	—	—	—	4	302
—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	1	235
—	—	—	70	—	8	—	—	—	—	10	540

denna och följande tabeller hava de outhyrda lokalerna icke medräknats. — *Ce tableau et les sui-*

b. Osakkaitten huoneistot ja huoneet. —

Locaux et chambres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
		Huoneistoja.—Lokaler.—Locaux.								
		Yksinhuoneita.		Yksinhuoneita.		Yhteisiä huoneistoja.		Paitisi asumiseen.		
		Med endast boningsrum.		Med endast boningsrum.		Total		Som användes såväl		
		Logements.		Logements.		Total		Les locaux ne ser-		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.		Logements.		Total		Pas utilisés.		
		Logements.								

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2

Delägarnas lokaler och i dem befintliga rum.

des co-propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — <i>Chambres dans:</i>											
<p>myös maihin tarkoituksiin. för bostads- som för andra ändamål. vant pas uniquement d'habitation.</p>				<p>Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Som användes uteslutande för andra än bostadsändamål. <i>Les locaux ne servent pas d'habitation.</i></p>				<p>Yhteensä huon. osakekaiden huoneistoissa. Summa rum i delägarnas lokaler. <i>Totalité.</i></p>			
<p>Yhteensä. Summa. <i>Total.</i></p>				<p>Yhteensä. Summa. <i>Total.</i></p>				<p>Yhteensä. Summa. <i>Total.</i></p>			
<p>Saunoja, pesu- ja leipomotopia. Vatki-, budi- och bagerstugor. <i>Buanderies, bains et boulangeries.</i></p>				<p>Saunoja, pesu- ja leipomotopia. Vatki-, budi- och bagerstugor. <i>Buanderies, bains et boulangeries.</i></p>				<p>Saunoja, pesu- ja leipomotopia. Vatki-, budi- och bagerstugor. <i>Buanderies, bains et boulangeries.</i></p>			
<p>Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita. — Ämbets-, skol-, för- enings- m. ll. rum. <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i></p>				<p>Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita. — Ämbets-, skol-, för- enings- m. ll. rum. <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i></p>				<p>Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita. — Ämbets-, skol-, för- enings- m. ll. rum. <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i></p>			
<p>Sairaala-, vaukko- y. m. s. laitok- sissa olevia huoneita. — Rum i sjuk- hus, fångelser m. ll. inrättningar. <i>Hopitaler, prisons etc.</i></p>				<p>Sairaala-, vaukko- y. m. s. laitok- sissa olevia huoneita. — Rum i sjuk- hus, fångelser m. ll. inrättningar. <i>Hopitaler, prisons etc.</i></p>				<p>Sairaala-, vaukko- y. m. s. laitok- sissa olevia huoneita. — Rum i sjuk- hus, fångelser m. ll. inrättningar. <i>Hopitaler, prisons etc.</i></p>			
<p>Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalor o. kaféer. <i>Restaurants et cafés.</i></p>				<p>Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalor o. kaféer. <i>Restaurants et cafés.</i></p>				<p>Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalor o. kaféer. <i>Restaurants et cafés.</i></p>			
<p>Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikahuoneita. — Butiker, kontor, lagerrum m. ll. affärarum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i></p>				<p>Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikahuoneita. — Butiker, kontor, lagerrum m. ll. affärarum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i></p>				<p>Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikahuoneita. — Butiker, kontor, lagerrum m. ll. affärarum. <i>Boutiques, bureaux et magasins.</i></p>			
<p>Versta- ja telustahuoneita. Verkstadarum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i></p>				<p>Versta- ja telustahuoneita. Verkstadarum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i></p>				<p>Versta- ja telustahuoneita. Verkstadarum, fabriksrum. <i>Ateliers, usines.</i></p>			
<p>Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i></p>				<p>Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i></p>				<p>Muita huoneita. — Övriga rum. <i>Autres.</i></p>			
<p>Summa. <i>Total.</i></p>				<p>Summa. <i>Total.</i></p>				<p>Summa. <i>Total.</i></p>			
<p>123</p>				<p>123</p>				<p>123</p>			
<p>6</p>				<p>6</p>				<p>6</p>			
<p>3</p>				<p>3</p>				<p>3</p>			
<p>96</p>				<p>96</p>				<p>96</p>			
<p>39</p>				<p>39</p>				<p>39</p>			
<p>5</p>				<p>5</p>				<p>5</p>			
<p>19</p>				<p>19</p>				<p>19</p>			
<p>4</p>				<p>4</p>				<p>4</p>			
<p>5</p>				<p>5</p>				<p>5</p>			
<p>24</p>				<p>24</p>				<p>24</p>			
<p>27</p>				<p>27</p>				<p>27</p>			
<p>3</p>				<p>3</p>				<p>3</p>			
<p>14</p>				<p>14</p>				<p>14</p>			
<p>2</p>				<p>2</p>				<p>2</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>13</p>				<p>13</p>				<p>13</p>			
<p>13</p>				<p>13</p>				<p>13</p>			
<p>16</p>				<p>16</p>				<p>16</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>13</p>				<p>13</p>				<p>13</p>			
<p>13</p>				<p>13</p>				<p>13</p>			
<p>16</p>				<p>16</p>				<p>16</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>13</p>				<p>13</p>				<p>13</p>			
<p>13</p>				<p>13</p>				<p>13</p>			
<p>16</p>				<p>16</p>				<p>16</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			
<p>42</p>				<p>42</p>				<p>42</p>			
<p>8</p>				<p>8</p>				<p>8</p>			

c. Omistajain huoneistot ja huoneet. —
Locaux et chambres

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ¹⁾	Huoneistoja. — Lokaler. — Locaux.				Paitsi asumiseen, Som användes såväl Les locaux ne ser-	Asuinhuoneita. — Bostadshus. Chambres d'habitation.	Verstahuoneita. — Verkstadsrum. Ateliers.	Myymälöitä, konttori-, varasto-y.m. liikennehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsrum. Boutiques, bureaux et magasins.
	Joiissa oli ainostaan asuinhuoneita. Med endast bostadsrum. Logements.	Joiissa käytettiin paitsi asumiseen, myös muuhun tarkoitukseen. — Som användes såväl för bostads- som för andra ändamål. Locaux ne servant pas uniquement d'habitation.	Yhteensä huoneistoja. — Summa lokaler. Total.	Yhteensä huoneita. — Summa rum. Total.				
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	2 674	181	155	3 010	6 755	761	63	137
2 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår.....	211	40	112	363	1 300	319	34	48
3 Entinen linnoitus — F. d. fästningen..	24	11	22	57	180	116	—	33
4 Salakkalahti.....	2	—	8	12	8	9	—	3
5 Repola.....	26	7	26	59	150	40	1	7
6 Pyhä Anna — St. Annæ.....	1	—	—	1	3	—	—	—
7 Viipurin esik. — Viborgska förstaden.	43	4	4	51	185	53	—	—
8 Saunalahti.....	1	4	1	6	7	48	—	1
9 Hiekka.....	5	—	—	5	13	—	—	—
10 Anina.....	44	10	14	68	209	51	33	4
11 Papula.....	9	—	18	27	302	—	—	—
12 Panssarilahti.....	55	2	14	71	240	2	—	—
13 Havi — Havis.....	1	—	5	6	3	—	—	—
14 B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår.....	2 463	141	43	2 647	5 455	442	29	89
15 Papulan tila ja Huusniemi — Papula hemman jämte Huusniemi.....	10	—	—	10	66	—	—	—
16 Linnansaari.....	3	—	—	3	23	—	—	—
17 Monrepos.....	1	—	—	1	14	—	—	—
18 Sorvali & Kivisilta.....	233	14	9	256	499	40	4	9
19 Hiekka.....	87	2	1	90	201	5	1	2
20 Pikiruukki & Vekrotniemi.....	34	1	—	35	148	11	—	—
21 Saunalahti.....	33	1	—	34	114	4	—	—
22 Likolampi.....	92	—	—	92	277	—	—	—
23 Rosuvai.....	16	1	1	18	42	1	—	—
24 Kelkkala.....	324	11	10	345	614	38	1	3
25 Tiiliruukki.....	301	25	3	329	646	77	6	27
26 Kolikkoinmäki.....	433	47	12	492	950	156	12	32
27 Karjalan esikaup. — Karelska förstaden	184	3	—	187	434	10	1	5
28 Kangasranta.....	391	20	—	411	646	46	1	3
29 Saaret — Holmarna.....	321	16	7	344	781	54	3	8

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

Ägarnas lokaler och i dem befintliga rum.
des propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — Chambres dans:											
Yhteensä huon. omistajain huoneistoissa. Summa rum i ägarnas lokaler. Totalt.	Yhteensä. Summa. Total.	Saunoja, pesu- ja leipomonpöytä. Tvätt-, bad- och bagerstugor. Bunderies, bänns et bökangeries.	Virasto-, koulu-, yhistys- y. m. huoneita. — Ambets-, skol-, för- enings- m. fl. rum. Administrations, écoles, sociétés etc.	Sairaala-, vankila- y. m. s. laitok- sissa olevia huoneita. — Rum i sjuk- hus, fångelser m. fl. inrättningar. Höptaler, prisons etc.	Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalver. o. kaféer. Restaurants et cafés.	Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikennehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsrum. Boutiques, bureaux et magasins.	Verstas- ja tehdashuoneita. Verkstadsrum, fabriksrum. Ateliers, usines.	Yhteensä. Summa. Total.	Muuta huoneita. — Öfriga rum. Andres.	Virasto-, koulu-, yhistys- ja sei- raalahuoneita. — Ambets-, skol-, för- enings- och sjukhusrum. Administr., écoles, sociétés, höptaler.	Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuon. Rum i restaur., matsalver. o. kaféer. Restaurants et cafés.
3	47	207	1 218	162	499	31	—	179	56	927	8 900
2	28	191	622	150	438	17	—	137	31	773	2 695
—	21	2	172	31	113	1	—	73	—	218	570
—	—	—	12	45	109	10	—	—	—	55	75
—	—	4	52	13	109	—	—	50	1	173	375
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	114	167	8	—	—	—	2	—	10	362
—	6	3	58	—	—	—	—	7	—	7	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
2	—	29	119	50	10	1	—	3	—	64	392
—	—	—	—	39	126	4	—	—	—	181	483
—	1	39	42	16	22	1	—	9	11	59	341
—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	6	9
1	19	16	596	12	61	14	—	42	25	154	6 205
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	66
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	597
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	212
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	277
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	698
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	772
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 206
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	450
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	702
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	866

d. Kaikki huoneistot ja huoneet.

Totalité des locaux

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
		Huoneistoja.—Lokaler.—Locaux.					Paitsi asumiseen, Som användes såväl Les locaux ne ser-			
	Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ¹⁾	Joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Med endast bostadrum. Logements.	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Uteslutande för andra än bostadsändamål. Locaux ne servant pas d'habitation.	Joita käytettiin paitsi asumiseen, myös muuhun tarkoitukseen.— Som användes såväl för bostads- som för andra ändamål. Locaux ne servant pas uniquement d'habitation.	Yhteensä huoneistoja.— Total.	Ainoastaan asumiseen. Med endast bostadrum. Logements.	Asuinhuoneita.— Chambres d'habitation.	Versastahuoneita.— Verkstäder.	Myymälöitä, korttori-, varasto- y.m. liikehuoneita.— Butiker, kontor, lagerum m. fl. affärsum. Boutiques, bureaux et magasins.	
1	Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	11 392	779	832	13 003	27 485	3 163	184	666	
2	A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	4 441	507	728	5 676	14 514	2 302	112	517	
3	Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	728	159	210	1 097	2 687	795	20	230	
4	Salakkalahti.....	157	22	83	262	605	87	—	31	
5	Repola.....	874	214	282	1 370	3 066	907	29	213	
6	Pyhä Anna—St Annæ.....	42	2	—	44	121	4	2	—	
7	Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	332	13	14	359	1 016	78	4	—	
8	Saunalahti.....	23	5	2	30	94	51	—	1	
9	Hiekka.....	44	2	4	50	94	3	—	—	
10	Anina.....	871	37	34	942	2 398	185	45	7	
11	Papula.....	514	12	26	552	1 763	41	—	8	
12	Pantsarilahti.....	811	41	68	920	2 570	151	12	27	
13	Havi—Havis.....	45	—	5	50	100	—	—	—	
14	B. Kaupungin rajain ulkopuolella— Utom stadens rår.....	6 951	272	104	7 327	12 971	861	72	149	
15	Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte Huusniemi.....	108	5	1	114	247	117	2	3	
16	Linnansaari.....	5	—	—	5	29	—	—	—	
17	Monrepos.....	9	1	—	10	28	5	—	1	
18	Sorvali & Kivisilta.....	876	43	15	934	1 526	99	8	18	
19	Hiekka.....	523	5	7	535	925	11	2	5	
20	Pikiruukki & Vekrotniemi.....	119	1	—	120	369	11	—	—	
21	Saunalahti.....	155	3	22	180	382	10	—	3	
22	Likolampi.....	232	1	—	233	587	1	1	—	
23	Rosuovi.....	94	2	1	97	182	3	1	—	
24	Kelkkala.....	748	17	13	778	1 272	52	4	5	
25	Tiiliruukki.....	1 098	53	13	1 164	1 905	128	23	44	
26	Kolikkoinmäki.....	1 546	67	17	1 630	2 682	217	23	39	
27	Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	329	11	2	342	709	27	2	12	
28	Kangasranta.....	562	27	1	590	859	63	1	3	
29	Saaret—Holmarna.....	547	36	12	595	1 269	117	5	16	

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

— Samtliga lokaler och rum.

et des chambres.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — Chambres dans:											
myös muihin tarkoituksiin. för bostads- som för andra ändamål. vant pas uniquement d'habitation.						Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Som användes uteslutande för andra än bostadsändamål. Les locaux ne servant pas d'habitation.					
Ravintola, ruokala- ja kahvilahon- Rum i restaur, matserver, o. kaféer. Restaurants et cafés.	Myyntilaita, konttori, varasto, y. m. liiketoiminta. — Butiker, kontor, lagerum m. ll. affärsum. Boutiques, bureaux et magasins.	Verstas- ja tehdashuoneita. Verkstadrum, fabriksrum. Ateliers, usines.	Yhteensä. Summa. Total.	Muuta huoneita. — Övriga rum. Andres.	Virasto, koulu, yhdistys- ja sa- ralahuoneita. — Ambets-, skol-, förenings- och sjukhusrum. Administ., skolor, societets, hospital- rum.	Ravintola, ruokala- ja kahvilahon- Rum i restaur, matserver, o. kaféer. Restaurants et cafés.	Myyntilaita, konttori, varasto, y. m. liiketoiminta. — Butiker, kontor, lagerum m. ll. affärsum. Boutiques, bureaux et magasins.	Verstas- ja tehdashuoneita. Verkstadrum, fabriksrum. Ateliers, usines.	Yhteensä. Summa. Total.	Yhteensä huoneita kaikissa huoneistoissa. Summa rum i samtliga lokaler. Totalité.	Yhteensä huoneistoja. Total.
183	277	817	4 790	338	1 930	88	12	519	109	2 996	35 271
165	227	284	3 607	316	1 827	57	12	471	56	2 739	20 860
105	88	10	1 248	97	484	9	10	377	7	984	4 919
21	11	1	151	21	253	18	2	—	—	294	1 050
32	96	34	1 311	37	785	22	—	66	6	916	5 293
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	127
—	—	114	196	3	17	—	—	—	—	23	1 235
—	6	3	61	4	—	—	—	—	7	11	166
3	—	—	6	—	2	—	—	—	—	6	106
2	9	79	327	56	33	3	—	—	—	95	2 820
1	—	—	50	44	133	4	—	—	—	12	2 006
1	17	43	251	53	115	1	—	—	19	23	3 032
—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	6	106
18	50	33	1 183	22	103	31	—	—	48	53	257
5	6	—	133	—	—	10	—	—	—	10	390
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	29
9	8	8	150	—	20	9	—	—	11	15	55
—	—	—	18	2	4	—	—	—	7	2	15
—	1	—	12	—	—	—	—	—	—	19	25
—	—	—	2	—	4	—	—	—	—	—	1
—	—	3	4	1	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	64	1	24	12	—	—	—	—	45
2	—	12	209	15	9	—	—	—	—	3	27
1	18	—	298	1	23	—	—	—	16	5	45
—	7	—	49	—	4	—	—	—	—	—	4
—	8	6	81	—	—	—	—	—	—	—	1
1	2	3	144	—	15	—	—	—	—	29	1 442

VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt¹⁾ sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain. — Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare¹⁾ även som obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis. — *Locaux et chambres habités et leurs habitants¹⁾, locaux et chambres loués, mais inhabités, par quartiers de la ville.*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	Asuttuja huoneistoja.—Bebodda lokaler.— <i>Locaux habités.</i>						Asumattomia, vuokratuja huoneistoja.—Obebodda, ehuru uth. lokaler. <i>Locaux loués, mais inhabités.</i>					
	Asuinhuoneita. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. <i>Locaux uniquement destinés à l'habitation.</i>	Yhteensä.—Summa. <i>Total.</i>
	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Asuinhuoneita. Boningsrum. <i>Chambres d'habitation.</i>
Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	11 193	26 495	47 603	737	2 711	3 947	184	521	23	50	207	571
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	4 387	13 941	20 931	478	1 982	2 699	45	134	14	32	59	166
Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	720	2 662	3 787	151	697	884	7	20	2	2	9	22
Salakkalahti	156	603	800	21	86	115	1	2	1	1	2	3
Repola	864	3 040	4 472	209	895	1 187	10	26	5	12	15	38
Pyhä Anna—St. Annæ.....	41	118	178	2	4	8	1	3	—	—	1	3
Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	320	974	1 425	12	37	43	11	39	—	—	11	39
Saunalahti.....	23	94	115	1	4	3	—	—	1	3	1	3
Hiekka	42	90	162	2	3	7	2	4	—	—	2	4
Anina	862	2 254	3 799	31	84	187	5	14	2	11	7	25
Papula.....	509	1 463	2 379	12	41	62	3	8	—	—	3	8
Pantsarlahti.....	806	2 546	3 632	37	131	203	4	15	3	3	7	18
Havi—Havis.....	44	97	182	—	—	—	1	3	—	—	1	3
B. Kaupungin rajain ulkopuolella— Utom stadens rår	6 806	12 554	26 672	259	729	1 248	139	387	9	18	148	405
Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte Huusniemi.....	106	232	360	3	18	21	2	15	—	—	2	15
Linnansaari	4	19	17	—	—	—	1	10	—	—	1	10
Monrepos	9	28	36	1	5	4	—	—	—	—	—	—
Sorvali & Kivisilta.....	854	1 478	3 213	42	98	180	21	41	1	1	22	42
Hiekka.....	515	911	1 786	5	11	24	8	14	—	—	8	14
Pikiruukki & Vekrotniemi.....	97	266	442	—	—	—	22	103	—	—	22	103
Saunalahti.....	149	369	660	3	10	20	6	13	—	—	6	13
Likolampi	227	580	915	1	1	3	5	7	—	—	5	7
Rosuvai	93	180	338	2	3	3	1	2	—	—	1	2
Kelkkala.....	740	1 253	3 014	17	52	81	5	7	—	—	5	7
Tiiliruukki.....	1 085	1 883	4 047	52	124	235	13	22	—	—	13	22
Kolikkoinmäki.....	1 529	2 647	5 518	66	214	338	15	24	1	3	16	27
Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	324	697	1 436	11	27	51	5	12	—	—	5	12
Kangasranta.....	561	858	2 378	26	62	132	1	1	1	1	2	2
Saaret—Holmarna.....	513	1 153	2 512	30	104	156	34	116	6	13	40	129

¹⁾ Sairaaloita, vankiloita y. m. laitoksia, jotka käsittävät 34 huoneistoa, 871 asuinhuonetta ja 1 724 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Sjukhus, fängelser m. fl. anstalter omfattande 34 lokaler med 871 boningsrum och 1 724 personer äro ej medräknade i denna tabell. — *Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 34 locaux avec 871 chambres et 1 724 habitants, ne font pas partie de ce tableau.* — ²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankeiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain. — Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis. — *Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville.*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. *)</i>	Huoneita, joita asumisen ohella käytettiin: Rum, som användes både som boningsrum och: <i>Chambres ne servant pas uniquement d'habitation. :</i>						Laitokset. Anstalterna. <i>Établissements.</i>		
	Verstahoneina. Verkstadsrum. *)	Myymälöinä, kontt- varasto y. m. tilkehuon- toimien, kontor, ja- ger o. a. affärsrum. *)	Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneina. Rum i restaur., mat- serveringar o. kaféer. *)	Virasto-, koulu-, yh- distys- ja sairaala- huoneina. — Ämbets- skol-, förenings- och sjukhusrum. *)	Muina huoneina. Övriga rum. *)	Kaikki yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	Huoneist- Huoneist- <i>Chambres d'habitation.</i>	Asuinhuoneita. Boningsrum. <i>Chambres d'habitation.</i>	Niissä laskettu väestö. Invånare. <i>Population recensée.</i>
Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	92	125	9	149	14	376	34	871	1 724
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	35	101	8	113	18	275	24	727	1 239
Entinen linnoitus — F. d. fästningen..	8	31	1	41	—	81	7	101	101
Salakkalahti	—	1	—	1	—	2	—	—	—
Repola	6	45	2	—	11	64	—	—	—
Pyhä Anna — S:t Annæ	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Viipurin esik. — Viborgska förstaden.	7	5	—	—	—	12	2	44	94
Saunalahti	1	—	3	2	—	6	3	44	94
Hiekka	2	—	—	—	—	2	—	—	—
Anina	8	7	2	50	—	67	8	220	574
Papula	—	5	—	2	—	7	2	292	348
Pantsarilahti	3	7	—	17	7	34	2	26	28
Havi — Havis	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	57	24	1	16	3	101	10	144	485
Papulan tila ja Huusniemi — Papula hemman jämte Huusniemi	—	—	—	—	—	—	2	99	298
Linnansaari	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Monrepos	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sorvali & Kivisilta	12	2	—	—	3	17	1	7	12
Hiekka	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pikiruukki & Vekrotniemi	—	—	—	—	—	—	1	11	47
Saunalahti	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Likolampi	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rosuvai	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kelkkala	4	3	—	—	—	7	3	12	54
Tiiliruukki	—	—	—	4	—	4	1	4	5
Kolikkoinmäki	6	9	—	12	—	27	2	11	69
Karjalan esikaup. — Karelska förstaden	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kangasranta	27	4	—	—	—	31	—	—	—
Saaret — Holmarua	8	6	1	—	—	15	—	—	—

1) Ateliers. — 2) Boutiques, bureaux et magasins. — 3) Restaurants et cafés. — 4) Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux etc. — 5) Autres. — 6) Traduction des rubriques, voir page 2.

X. Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- ja asukasluvun mukaan.¹⁾Bebodda lokaler grupperade efter rummens och invånarnas antal.¹⁾Locaux habités groupés d'après le nombre des chambres et des habitants.¹⁾

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Huoneiston suuruus. — Rummens antal. — Le nombre des chambres.	Huoneistoja, joissa oli allamainittu luku asukkaita. Lokaler, i vilka funnos nedanstående antal invånare. Locaux habités par le nombre des habitants, indiqué ci-dessous.												Yhteensä. Summa. Total.	Huoneist. Lokaler. Locaux.	Huoneita. Rum. Chambres.	Henkilöitä. Personer. Personnes.
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.				
Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår.....	246	614	822	838	795	601	351	229	148	82	49	18	72	4 865	15 923	23 630
Ainoastaan keittiö — Endast kök	58	97	75	46	43	17	11	6	3	4	—	1	1	362	362	1 196
1 huone ilman keittiötä — 1 rum utan kök	41	21	20	8	5	6	1	1	2	—	—	—	—	105	105	269
2 huonetta » » 2 » »	11	18	16	9	9	4	6	1	1	1	—	—	—	76	152	269
3 » » » 3 » »	1	4	9	7	3	5	2	—	—	—	—	—	—	31	93	123
4 » » » 4 » »	—	—	5	6	2	4	1	—	1	—	—	—	—	19	76	89
5 tai useamp. huon. ilm. keittiötä — 5 eller flere rum utan kök.	1	—	3	1	2	1	—	—	2	—	—	—	—	10	50	48
1 huone ja osa keittiöön — 1 rum och del i kök	10	9	11	4	3	—	3	1	—	1	—	—	—	42	59	131
2 huonetta » » 2 » »	2	5	7	1	4	2	1	—	—	—	—	—	—	22	54	76
3 » » » 3 » »	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	9
4 » » » 4 » »	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	5	6
1 huone ja keittiö — 1 rum och kök	86	259	324	300	245	127	61	41	29	13	6	1	8	1 500	3 000	6 169
2 huonetta » » 2 » »	24	129	183	214	184	137	77	50	23	11	9	4	9	1 054	3 162	4 986
3 » » » 3 » »	6	49	91	125	132	111	66	43	30	11	6	3	7	680	2 720	3 600
4 » » » 4 » »	4	12	41	65	85	91	49	43	16	14	11	1	10	442	2 210	2 650
5 » » » 5 » »	1	8	20	37	46	64	34	23	21	14	10	—	7	285	1 710	1 810
6 » » » 6 » »	—	2	9	8	21	17	24	12	10	7	4	2	5	121	847	834
7 » » » 7 » »	—	—	5	5	4	9	10	7	2	4	2	4	4	56	448	432
8 » » » 8 » »	—	—	2	1	1	2	1	—	4	2	—	—	—	13	117	90
9 » » » 9 » »	1	—	—	—	4	1	3	1	2	—	—	—	1	13	130	95
10 » » » 10 » »	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	1	—	1	6	66	63
11 tai useampia huon. ja keittiö — 11 eller flere rum och kök	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	2	19	24	547	685
Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	637	1 379	1 412	1 242	907	644	383	220	115	64	27	16	19	7 065	13 283	27 920
Ainoastaan keittiö — Endast kök	414	622	476	327	223	122	62	28	10	4	2	1	1	2 292	2 292	7 076
1 huone ilman keittiötä — 1 rum utan kök	64	70	49	35	13	7	3	2	—	—	—	—	—	243	243	635
2 huonetta » » 2 » »	10	30	33	35	20	20	8	6	2	1	—	—	—	165	330	661

3 » » » 3 » »	—	4	4	3	2	4	2	1	2	—	—	—	1	23	69	151
4 » » » 4 » »	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	4	16	26
1 huone ja osa keittiöön — 1 rum och del i kök	15	11	17	12	7	6	3	—	—	—	1	—	—	72	93	240
2 huonetta » » 2 » »	—	3	3	4	—	1	—	1	—	1	—	—	—	14	33	68
1 huone ja keittiö — 1 rum och kök	118	543	680	649	474	331	206	116	51	31	9	5	4	3 217	6 434	13 551
2 huonetta » » 2 » »	12	78	99	122	113	96	49	33	30	11	7	4	8	662	1 986	3 338
3 » » » 3 » »	3	13	32	36	43	37	32	19	11	8	5	2	3	244	976	1 384
4 » » » 4 » »	—	2	10	8	8	9	12	7	3	2	1	—	—	62	310	358
5 » » » 5 » »	1	3	3	4	3	6	4	4	2	2	2	1	1	36	216	228
6 » » » 6 » »	—	—	1	1	—	2	1	—	1	1	—	—	—	7	49	45
7 » » » 7 » »	—	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	48	27
8 » » » 8 » »	—	—	1	1	1	—	—	—	2	2	—	1	—	8	72	62
9 » » » 9 » »	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	20	15
10 » » » 10 » »	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	4	44	24
11 tai useampia huon. ja keittiö — 11 eller flere rum och kök	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	—	4	52	31
Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	883	1 993	2 234	2 080	1 702	1 245	734	449	263	146	76	34	91	11 930	29 206	51 550
Ainoastaan keittiö — Endast kök	472	719	551	373	266	139	73	34	13	8	2	2	2	2 654	2 654	8 272
1 huone ilman keittiötä — 1 rum utan kök	105	91	69	43	18	13	4	3	2	—	—	—	—	348	348	904
2 huonetta » » 2 » »	21	48	49	44	29	24	14	7	3	2	—	—	—	241	482	930
3 » » » 3 » »	1	8	13	10	5	9	4	1	2	—	—	—	1	54	162	274
4 » » » 4 » »	—	—	5	7	2	5	1	2	1	—	—	—	—	23	92	115
5 tai useamp. huon. ilm. keitt. — 5 eller flere rum utan kök	1	—	3	1	2	1	—	—	2	—	—	—	—	10	50	48
1 huone ja osa keittiöön — 1 rum och del i kök	25	20	28	16	10	6	6	1	—	1	—	1	—	114	152	371
2 huonetta » » 2 » »	2	8	10	5	4	3	1	1	—	1	—	—	1	36	87	144
3 » » » 3 » »	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	9
4 » » » 4 » »	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	5	6
1 huone ja keittiö — 1 rum och kök	204	802	1 004	949	719	458	267	157	80	44	15	6	12	4 717	9 434	19 720
2 huonetta » » 2 » »	36	207	282	336	297	233	126	83	53	22	16	8	17	1 716	5 148	8 324
3 » » » 3 » »	9	62	123	161	175	148	98	62	41	19	11	5	10	924	3 696	4 984
4 » » » 4 » »	4	14	51	73	93	100	61	50	19	16	12	1	10	504	2 520	3 008
5 » » » 5 » »	2	11	23	41	49	70	38	27	23	16	12	1	8	321	1 926	2 038
6 » » » 6 » »	—	2	10	9	21	19	25	12	11	8	4	2	5	128	896	879
7 » » » 7 » »	—	—	6	8	4	11	10	7	2	4	2	4	4	62	496	459
8 » » » 8 » »	—	—	3	2	2	2	1	—	6	4	—	1	—	21	189	152
9 » » » 9 » »	1*	—	1	—	4	1	3	1	2	—	—	1	1	15	150	110
10 » » » 10 » »	—	—	2	—	1	1	2	—	1	—	2	—	1	10	110	87
11 tai useampia huon. ja keittiö — 11 eller flere rum och kök	—	—	—	1	1	1	—	1	2	1	—	2	19	28	599	716

¹⁾ Tähän tauluun on luettu myös ne asutut huoneistot, joita käytettiin paitsi asumiseen myös muihin tarkoituksiin, mutta ainoastaan niiden kokonaan tai osaksi asumiseen käytetyt huoneet. Katso myös taulun VIII alaviittaa 1. — I denna tabell hava medräknats även de bebodda lokaler, som användes utom för bostads- även för andra ändamål, men endast de rum, som h. o. h. eller delvis användes som boningsrum. Se även not 1 till tabell VIII. — Ce tableau comprend aussi les locaux ne servant pas uniquement d'habitation, mais seulement les chambres qui sont ou entièrement ou en partie habitées. Voir aussi la 1; ère note du tableau VIII.

XI. Asutut huoneistot¹⁾, ryhmitettyinä huoneluvun mukaan, kaupungin-
Locaux habités²⁾ groupés d'après le nombre

1	Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.³⁾</i>	Huoneistoja, joissa oli: —						
		1 h.—1 rum.—1 chambre.		2 h.—2 rum.—2 chambres.		3 h.—3 rum.—3 chambres.		8 Yhteensä. Summa. Total.
		1 huone ilman keittiötä.—1 rum utan kök. <i>1 chambre sans cuisine.</i>	Keittiö. Kök. <i>Cuisine.</i>	2 huon. ilman keitti.—2 rum utan kök. <i>2 chambres sans cuisine.</i>	1 h. ja keittiö. 1 rum o. kök. <i>1 chambre et part à la cuisine.</i>	Yhteensä. Summa. Total.	3 huonetta. 3 rum. <i>3 chambres.</i>	
1	Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	348	2 651	3 002	241	4 717	4 958	114
2	A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	105	362	467	76	1 500	1 576	42
3	Entinen linnoitus—F. d. fästningen.	28	92	120	16	175	191	6
4	Salakkalahti.	3	15	18	2	32	34	—
5	Repola.	23	64	87	12	246	258	8
6	Pyhä Anna—St Annæ.	5	8	13	1	10	11	—
7	Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	11	40	51	4	103	107	—
8	Saunalahti.	1	—	1	—	4	4	—
9	Hiekka.	3	4	7	—	26	26	—
10	Anina.	17	56	73	27	405	432	—
11	Papula.	7	25	32	4	201	205	—
12	Pantsarlahti.	7	50	57	10	269	279	28
13	Havi—Havis.	—	8	8	—	29	29	—
14	B. Kaupungin rajain ulkopuolella— Utom stadens rår	243	2 292	2 535	165	3 217	3 382	72
15	Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jånte Huusniemi.	34	14	48	6	24	30	—
16	Linnansaari.	—	1	1	—	—	—	—
17	Monrepos.	—	5	5	—	1	1	—
18	Sorvali & Kivisilta.	22	347	369	26	391	417	13
19	Hiekka.	5	170	175	7	241	248	35
20	Pikiruukki & Vekrotniemi.	3	17	20	2	37	39	2
21	Saunalahti.	4	20	24	4	70	74	—
22	Likolampi.	5	27	32	3	105	108	6
23	Rosuvai.	2	21	23	4	57	61	—
24	Kelkkala.	28	293	321	23	336	359	—
25	Tiiliruukki.	17	413	430	—	586	586	—
26	Kolikkoinmäki.	70	569	639	68	685	753	—
27	Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	7	36	43	1	214	215	—
28	Kangasranta.	11	283	294	5	231	236	16
29	Saaret—Holmarna.	35	76	111	16	239	255	—

¹⁾ Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — *Voir la*

²⁾ Tähän sisältyvät myöskin ne huoneistot, joissa oli 3 huonetta ja osa keittiöön. — *Häri ingå*

³⁾ *Traduction des rubriques, voir page 2.*

osittain. — Bebodda lokaler¹⁾, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis.
des chambres, par quartiers de la ville.

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Yhteensä huoneita, joja Summa lokaleja. Nombre total des locaux.
Lokaler med: — Locaux comprenant:												
2 huonetta ja osa keittiöstä.—2 rum och del i kök. 2 chambres et part à la cuisine.	3 huonetta. ²⁾ 3 rum. ²⁾ 3 chambres. ²⁾	4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	12 huonetta. 12 rum. 12 chambres ou davantage.	12 tai useampia huonetta. 12 eller flere rum. 12 chambres ou davantage.	
36	1 773	948	514	321	128	62	21	15	10	28	11 930	1
22	1 088	700	452	285	121	56	13	13	6	24	4 865	2
3	141	119	114	88	43	20	6	6	4	10	871	3
—	34	29	20	20	11	11	—	—	—	—	177	4
—	268	176	138	81	28	12	1	3	2	11	1 073	5
—	4	7	3	3	2	—	—	—	—	—	43	6
—	70	44	30	14	9	4	1	1	—	1	332	7
—	6	5	4	—	2	1	1	—	—	—	24	8
—	10	1	—	—	—	—	—	—	—	—	44	9
—	237	96	35	14	5	—	—	—	—	1	893	10
—	158	82	23	13	6	—	—	1	—	1	521	11
19	157	141	83	50	15	8	4	2	—	—	843	12
—	3	—	2	2	—	—	—	—	—	—	44	13
14	685	248	62	36	7	6	8	2	4	4	7 065	14
—	16	3	4	4	—	1	1	1	1	—	109	15
—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	4	16
—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	1	10	17
5	52	25	4	9	1	—	1	—	—	—	896	18
1	49	8	2	2	—	—	—	—	—	—	520	19
—	18	5	5	3	2	—	1	—	1	1	97	20
—	27	17	6	2	1	—	1	—	—	—	152	21
5	35	29	4	3	1	1	2	1	1	—	228	22
—	7	3	1	—	—	—	—	—	—	—	95	23
—	49	22	5	1	—	—	—	—	—	—	757	24
—	93	23	1	3	—	—	—	—	—	1	1 137	25
—	135	50	9	5	1	2	—	—	—	1	1 595	26
—	61	12	4	—	—	—	—	—	—	—	335	27
3	28	7	2	1	—	—	—	—	—	—	587	28
—	114	43	12	3	1	1	2	—	1	—	543	29

1:ère note des tableaux VIII et X.

även lokaler med 3 rum och del i kök. — Y compris les locaux de 3 chambres et part à la cuisine.

**XII. Huoneet asutuissa huoneistoissa¹⁾, ryhmitettyinä
Rummen i bebodda lokaler¹⁾, grupperade
Chambres dans les locaux habités¹⁾, groupées d'après**

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsva- rande områden. Quartiers de la ville ou di- stricts y correspondant. ²⁾	Huonelukut asutuissa huoneistoissa, joissa						
	1 h.—1 rum.—1 chambre.		2 h.—2 rum.—2 chambres.		3 h.—3 rum.—3 chambres.		8 1 huone ja osa keittiön.—1 rum och del i kök. 1 chambre et part de la cuisine.
	1 huone ilman keittiötä.—1 rum utan kök. 1 chambre sans cuisine.	Keittiö. Kök. Cuisine.	Yhteensä. Summa. Total.	2 huon. ilman keitti.—2 rum utan kök. 2 chambres sans cuisine.	1 h. ja keittiö. 1 rum o. kök. 1 chambre et cuisine.	Yhteensä. Summa. Total.	
1 Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	348	2 654	3 002	482	9 434	9 916	152
2 B. Kaupungin rajain ulkopuolella— Utom stadens rår	105	362	467	152	3 000	3 152	59
3 Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	28	92	120	32	350	382	8
4 Salakkalahti	3	15	18	4	64	68	—
5 Repola	23	64	87	24	492	516	12
6 Pyhä Anna—St. Annæ	5	8	13	2	20	22	—
7 Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	11	40	51	8	206	214	—
8 Saunalahti	1	—	1	—	8	8	—
9 Hiekka	3	4	7	—	52	52	—
10 Anina	17	56	73	54	810	864	—
11 Papula	7	25	32	8	402	410	—
12 Pantsarlahti	7	50	57	20	538	558	39
13 Havi—Havis	—	8	8	—	58	58	—
14 A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	243	2 292	2 535	330	6 434	6 764	93
15 Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte Huusniemi	34	14	48	12	48	60	—
16 Linnansaari	—	1	1	—	—	—	—
17 Monrepos	—	5	5	—	2	2	—
18 Sorvali & Kivisilta	22	347	369	52	782	834	16
19 Hiekka	5	170	175	14	482	496	47
20 Pikiruukki & Vekrotniemi	3	17	20	4	74	78	3
21 Saunalahti	4	20	24	8	140	148	—
22 Likolampi	5	27	32	6	210	216	8
23 Rosuvai	2	21	23	8	114	122	—
24 Kelkkala	28	293	321	46	672	718	—
25 Tiiliruukki	17	413	430	—	1 172	1 172	—
26 Kolikkoinmäki	70	569	639	136	1 370	1 506	—
27 Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	7	36	43	2	428	430	—
28 Kangasranta	11	283	294	10	462	472	19
29 Saaret—Holmarna	35	76	111	32	478	510	—

¹⁾ Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

²⁾ Katso taulun XI alaviittaa 2. — Se not 2 till tabell XI. — Voir la 2:me note du tableau XI.

³⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

**huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.
etter lokalernas rumantal, stadsdelsvis.
le nombre des chambres, par quartiers de la ville.**

oli: — Antalet rum i bebodda lokaler med: — Chambres des locaux comprenant:																			
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Yhteensä huoneita. Summa rum. Nombre total des chambres.							
2 huonetta ja osa keittiön.—2 rum och del i kök. 2 chambres et part de la cuisine.	3 huonetta. ²⁾ 3 rum. ²⁾ 3 chambres. ²⁾	4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	12 tai us. huonetta. 12 eller flere rum daavonlage.	13 tai us. huonetta. 13 eller flere rum daavonlage.	14 tai us. huonetta. 14 eller flere rum daavonlage.	15 tai us. huonetta. 15 eller flere rum daavonlage.	16 tai us. huonetta. 16 eller flere rum daavonlage.	17 tai us. huonetta. 17 eller flere rum daavonlage.	18 tai us. huonetta. 18 eller flere rum daavonlage.	19 tai us. huonetta. 19 eller flere rum daavonlage.	20 tai us. huonetta. 20 eller flere rum daavonlage.	Yhteensä huoneita. Summa rum. Nombre total des chambres.
87	5 320	3 793	2 570	1 926	896	496	189	150	110	599	29 206	1	2	3	4	5	6	7	8
54	3 265	2 801	2 260	1 710	847	448	117	130	66	547	15 923	2	3	4	5	6	7	8	9
8	423	476	570	528	301	160	54	60	44	225	3 359	3	4	5	6	7	8	9	10
—	102	116	100	120	77	88	—	—	—	—	689	4	5	6	7	8	9	10	11
—	804	704	690	486	196	96	9	30	22	283	3 935	5	6	7	8	9	10	11	12
—	12	28	15	18	14	—	—	—	—	—	122	6	7	8	9	10	11	12	13
—	210	176	150	84	63	32	9	10	—	12	1 011	7	8	9	10	11	12	13	14
—	18	20	20	—	14	8	9	—	—	—	98	8	9	10	11	12	13	14	15
—	30	4	—	—	—	—	—	—	—	—	93	9	10	11	12	13	14	15	16
—	711	384	175	84	35	—	—	—	—	12	2 338	10	11	12	13	14	15	16	17
—	474	328	115	78	42	—	—	10	—	15	1 504	11	12	13	14	15	16	17	18
46	472	565	415	300	105	64	36	20	—	—	2 677	12	13	14	15	16	17	18	19
—	9	—	10	12	—	—	—	—	—	—	97	13	14	15	16	17	18	19	20
33	2 055	992	310	216	49	48	72	20	44	52	13 283	14	15	16	17	18	19	20	21
—	48	12	20	24	—	8	9	10	11	—	250	15	16	17	18	19	20	21	22
—	—	—	10	—	—	8	—	—	—	—	19	16	17	18	19	20	21	22	23
—	3	4	5	—	—	—	—	—	—	14	33	17	18	19	20	21	22	23	24
11	156	100	20	54	7	—	9	—	—	—	1 576	18	19	20	21	22	23	24	25
3	147	32	10	12	—	—	—	—	—	—	922	19	20	21	22	23	24	25	26
—	54	20	25	18	14	—	9	—	11	14	266	20	21	22	23	24	25	26	27
—	81	68	30	12	7	—	9	—	—	—	379	21	22	23	24	25	26	27	28
12	105	116	20	18	7	8	18	10	11	—	581	22	23	24	25	26	27	28	29
—	21	12	5	—	—	—	—	—	—	—	183	23	24	25	26	27	28	29	30
—	147	88	25	6	—	—	—	—	—	—	1 305	24	25	26	27	28	29	30	31
—	279	92	5	18	—	—	—	—	—	11	2 007	25	26	27	28	29	30	31	32
—	405	200	45	30	7	16	—	—	—	13	2 861	26	27	28	29	30	31	32	33
—	183	48	20	—	—	—	—	—	—	—	724	27	28	29	30	31	32	33	34
7	84	28	10	6	—	—	—	—	—	—	920	28	29	30	31	32	33	34	35
—	342	172	60	18	7	8	18	—	11	—	1 257	29	30	31	32	33	34	35	36

1:ère note des tableaux VIII et X.

**XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt¹⁾, ryhmitet-
Invånarna i bebodda lokaler¹⁾, grupperade
Personnes logeant dans les locaux habités¹⁾, groupées d'après le nombre**

1	2	3	4	5	6	7	8
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	Asukkaita huoneistoissa, joissa oli:—Invånare						
	1 huone.—1 rum. 1 chambre.		2 huonetta.—2 rum. 2 chambres.		1 huone ja osa keittiön. 1 rum och del i kök. 1 chambre et part à la cuisine.		
	1 huone ilm. keit- 1 rum utan kök. 1 chambre sans cuisine.	Ketiö. Kök. Cuisine.	Yhteensä. Summa. Total.	2 huonetta ilman keittiötä. 2 rum utan kök. 2 chambres sans cuisine.	1 huone ja keittiö. 1 rum och kök. 1 chambre et cuisine.	Yhteensä. Summa. Total.	1 huone ja osa keittiön. 1 rum och del i kök. 1 chambre et part à la cuisine.
1 Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	904	8 272	9 176	930	19 720	20 650	371
2 A. Kaupungin rajain sisällä—Inom stadens rår	269	1 196	1 465	269	6 169	6 438	131
3 Entinen linnoitus—F. d. fästningen..	80	345	425	53	817	870	22
4 Salakkalahti.....	9	46	55	11	175	186	—
5 Repola.....	55	201	256	47	1 041	1 088	36
6 Pyhä Anna—St. Annæ.....	13	16	29	2	40	42	—
7 Viipurin esik.—Viborgska förstaden.	19	133	152	16	378	394	—
8 Saunalahti.....	1	—	1	—	9	9	—
9 Hiekka.....	10	6	16	—	117	117	—
10 Anina.....	45	192	237	90	1 626	1 716	—
11 Papula.....	20	89	109	9	823	832	—
12 Pantsarilahti.....	17	150	167	41	1 010	1 051	73
13 Havi—Havis.....	—	18	18	—	133	133	—
14 B. Kaupungin rajain ulkopuolella —Utom stadens rår	635	7 076	7 711	661	13 551	14 212	240
15 Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jånte Huusniemi.....	56	42	98	19	102	121	—
16 Linnansaari.....	—	1	1	—	—	—	—
17 Monrepos.....	—	10	10	—	4	4	—
18 Sorvali & Kivisilta.....	47	1 047	1 094	103	1 658	1 761	41
19 Hiekka.....	13	444	457	27	911	938	117
20 Pikiruukki & Vekrotniemi.....	13	51	64	10	155	165	8
21 Saunalahti.....	15	54	69	19	287	306	—
22 Likolampi.....	17	80	97	20	423	443	19
23 Rosuvai.....	7	54	61	13	214	227	—
24 Kelkkala.....	97	1 017	1 114	100	1 450	1 550	—
25 Tiiliruukki.....	44	1 200	1 244	—	2 373	2 373	—
26 Kolikkoinmäki.....	186	1 567	1 753	256	2 760	3 016	—
27 Karjalan esikaup.—Karelska förstaden	15	124	139	4	927	931	—
28 Kangasranta.....	30	1 102	1 132	23	1 076	1 099	55
29 Saaret—Holmarna.....	95	283	378	67	1 211	1 278	—

¹⁾ Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

²⁾ Katso taulun XI alaviittaa 2. — Se not 2 till tabell XI. — Voir la 2:me note du tableau XI.

³⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

**tyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.
etter lokalernas rumantal, stadsdelsvis.**

des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville.

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
i lokaler med:—Personnes logeant dans les locaux comprenant:											Yhteensä Summa Nombre total des personnes.
2 huonetta ja osa kei- ttiön.—2 rum och del i kök.—2 chambres et part à la cuisine.	3 huonetta. 3 rum. 3 chambres.	4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	12 tai useampia huoneita 12 och flere rum. 12 chambres ou davantage.	
144	8 607	5 105	3 056	2 038	879	459	152	110	87	716	51 560
76	5 118	3 695	2 698	1 810	834	432	90	95	63	685	23 630
14	706	635	659	525	307	143	46	35	33	251	4 671
—	136	147	109	125	74	83	—	—	—	—	915
—	1 255	917	841	513	198	96	6	33	30	390	5 659
—	19	37	15	29	15	—	—	—	—	—	186
—	290	238	187	96	61	27	3	8	—	12	1 468
—	23	26	27	—	11	12	9	—	—	—	118
—	32	4	—	—	—	—	—	—	—	—	169
—	1 143	548	208	86	35	—	—	—	—	13	3 986
—	770	439	141	90	36	—	—	5	—	19	2 441
62	732	704	501	337	97	71	26	14	—	—	3 835
—	12	—	10	9	—	—	—	—	—	—	182
68	3 489	1 410	358	228	45	27	62	15	24	31	27 920
—	73	20	23	24	—	3	5	3	11	—	381
—	—	—	10	—	—	6	—	—	—	—	17
—	7	6	4	—	—	—	—	—	—	9	40
28	245	145	28	37	4	—	10	—	—	—	3 393
3	216	50	15	14	—	—	—	—	—	—	1 810
—	80	31	30	25	13	—	9	—	7	10	442
—	129	94	42	18	10	—	12	—	—	—	680
18	130	133	20	17	6	6	14	12	3	—	918
—	36	12	5	—	—	—	—	—	—	—	341
—	261	140	19	11	—	—	—	—	—	—	3 095
—	499	128	3	27	—	—	—	—	—	8	4 282
—	687	285	61	33	9	8	—	—	—	4	5 856
—	308	82	27	—	—	—	—	—	—	—	1 487
19	146	41	12	6	—	—	—	—	—	—	2 510
—	672	243	59	16	3	4	12	—	3	—	2 668

1:re note des tableaux VIII et X.

XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain.

Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis.

Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville.

1	2	3	4	5	6	7
Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler, i vilka funnos: <i>Locaux avec:</i>						
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.¹⁾</i>	Kylpyhuone. Badrum. <i>Chambres de bain.</i>	Kaasijohdo. Gasledning. <i>Gaz.</i>	Sähkävälö. Elektriskt ljus. <i>Electricité.</i>	Vesijohdo. Vattenledning. <i>Distribution d'eau.</i>	Lokaluippo. Avhållnings- bäcken. <i>Conduite d'écoule- ment des eaux ménagères.</i>	W. C.
Koko laskenta-alueella — Hela räknedområdet	1 491	1 081	7 044	3 958	3 758	2 492
A. Kaupungin rajain sisällä — Inom stadens rår	1 440	1 081	4 662	3 915	3 566	2 461
Entinen linnoitus — F. d. fästningen..	362	278	966	851	795	558
Salakkalahti	82	101	253	225	217	172
Repola	481	466	1 206	1 074	906	703
Pyhä Anna — St Annæ.....	15	—	36	20	20	17
Viipurin esik. — Viborgska förstaden.	37	—	257	158	144	65
Saunalahti.....	8	—	26	22	22	15
Hiekka	—	—	20	—	—	—
Anina.....	154	42	625	478	466	268
Papula.....	118	87	476	468	429	324
Pantsarlahti.....	182	107	753	618	563	338
Havi — Havis.....	1	—	44	1	4	1
B. Kaupungin rajain ulkopuolella — Utom stadens rår	51	—	2 382	43	192	31
Papulan tila ja Huusniemi — Papula hemman jänite Huusniemi.....	7	—	101	19	24	13
Linnansaari	—	—	3	—	—	—
Monrepos	1	—	10	1	2	—
Sorvali & Kivisilta.....	1	—	317	2	41	—
Hiekka.....	2	—	154	1	5	—
Pikiruukki & Vekrotniemi.....	7	—	72	4	8	3
Saunalahti.....	3	—	112	4	13	3
Likolampi.....	5	—	142	7	8	4
Rosuvai.....	—	—	10	—	2	—
Kelkkala.....	5	—	186	1	50	2
Tiiliruukki.....	1	—	396	—	18	—
Kolikkoinmäki.....	2	—	634	3	3	—
Karjalan esikaup. — Karelska förstaden	1	—	210	—	7	—
Kangasranta.....	5	—	6	—	4	—
Saaret — Holmarna.....	11	—	29	1	7	6

¹⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja¹⁾, kaupunginosittain. — Trångt bebodda lokaler¹⁾, stadsdelsvis. — Locaux dont les habitants logent à l'étroit¹⁾, par quartiers de la ville.

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	2 Asuttuja 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Bebodda lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: Locaux habités de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:				3 Kaikki asuttu 1—4 huoneen huoneistot. Samtliga bebodda lokaler. Total des locaux habités de 1—4 chambres.	4 Kaikkiaan asuttuja huoneistoja Samtliga bebodda lokaler. Nombre total des locaux habités.	5 1—4 huon. huoneistot, joissa asukkaat, luku huon. kohti oli 3 ja enemmän % kaikista 1—4 huon. huoneistoista. — Lokaler om 1—4 rum med 3 o. flere invånare per rum i %, av samtliga lokaler om 1—4 rum. — Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des locaux de 1—4 chambres.	6 %:issa asuttuj, huoneistojen koko luvusta olivat 1—4 huon. huoneistot, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: — 1 % av hela antalet beb. lokaler utgj. lokalerna om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: — Exprimé en % de la totalité des locaux habités, le nombre des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, était:			
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.				3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.
Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	1 518	1 058	338	2 914	10 832	11 930	26.9	12.7	8.9	2.8	24.4
A. Kaupungin rajain sisällä—Inom stadens rår	356	216	69	641	3 895	4 865	16.5	7.3	4.4	1.4	13.1
Ent. linnoitus—F. d. fästningen	68	43	28	139	580	871	24.0	7.8	4.9	3.2	15.9
Salakkalahti	6	9	2	17	115	177	14.8	5.1	7.7	1.7	14.5
Repola	66	37	13	116	797	1 073	14.6	6.2	3.4	1.2	10.8
Pyhä Anna—S:t Annæ	3	4	—	7	35	43	20.0	7.0	9.3	—	16.3
Viipurin esik.—Viborgska först.	25	16	6	47	272	332	17.3	7.5	4.8	1.8	14.1
Saunalahti	—	—	—	—	16	24	—	—	—	—	—
Hiekka	4	4	—	8	44	44	18.2	9.1	9.1	—	18.2
Anina	73	49	11	133	838	893	15.9	8.2	5.5	1.2	14.9
Papula	48	20	2	70	477	521	14.7	9.2	3.8	0.4	13.4
Pantsarlahti	57	28	7	92	681	843	13.5	6.8	3.3	0.8	10.9
Havi—Havis	6	6	—	12	40	44	30.0	13.6	13.6	—	27.2
B. Kaupungin rajain ulkopuolella—Utom stadens rår ..	1 162	842	269	2 273	6 937	7 065	32.8	16.4	11.9	3.8	32.1
Papulan tila ja Huusniemi—Papula hemman jämte H:niemi	15	6	1	22	97	109	22.7	13.8	5.5	0.9	20.2
Linnansaari	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—
Monrepos	1	—	—	1	8	10	12.5	10.0	—	—	10.0
Sorvali & Kivisilta	143	119	36	298	881	896	33.8	16.0	13.3	4.0	33.3
Hiekka	94	44	14	152	516	520	29.5	18.1	8.5	2.7	29.3
Pikiruukki & Vekrotniemi	13	11	1	25	84	97	29.8	13.4	11.3	1.0	25.7
Saunalahti	15	11	3	29	142	152	21.4	9.9	7.2	2.0	19.1
Likolampi	26	15	7	48	215	228	22.3	11.4	6.6	3.1	21.1
Rosuvai	10	8	1	19	94	95	20.2	10.5	8.4	1.1	20.0
Kelkkala	132	104	53	289	751	757	38.5	17.4	13.7	7.0	38.1
Tiiliruukki	181	143	28	352	1 132	1 137	31.1	15.9	12.6	2.5	31.0
Kolikoinmäki	272	164	35	471	1 577	1 595	29.9	17.1	10.3	2.2	29.6
Karjalan esik.—Karelska först.	49	20	7	76	331	335	23.0	14.6	6.0	2.1	22.7
Kangasranta	114	127	57	298	585	587	50.9	19.3	21.6	9.7	50.7
Saaret—Holmarna	97	70	26	193	523	543	36.9	17.9	12.9	4.8	35.6

¹⁾ 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän. Sairaaloita, vankiloita y.m. laitoksia, jotka käsittävät 34 huoneistoa, 871 asuinhuonetta ja 1 724 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Lokaler om 1—4 rum med 3 och flere invånare per rum. Sjukhus, fängelser m.fl. anstalter, omfattande 34 lokaler, 871 boningsrum och 1 724 personer äro ej medräknade i denna tabell. — Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre était 3 et davantage. Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 34 locaux avec 871 chambres et 1 724 habitants, ne font pas partie de ce tableau. — ²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa¹⁾, kaupunginosittain. — Rum i trångt bebodda lokaler¹⁾, stadsdelsvis. — *Chambres des locaux habités à l'étroit¹⁾, par quartiers de la ville.*

1	2				3	4	5	6			
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. 2)	Huoneita 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Rum i lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet personer per rum utgjorde: Chambres des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:				Kaikki huoneet asutissa 1-4 huoneen huoneistoissa. — Rum i samtlige bebodde lokaler om 1-4 rum. — Total des chambres des locaux habitées.	Huoneita asutissa huoneistoissa yhteensä. Samtlige rum i bebodda lokaler. Total des chambres des locaux habités.	Huoneet 1-4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmät, % kaikista huon. asutissa 1-4 huoneen huoneistoissa. — Rum i 1-4 rums lokaler, i vilka antalet invånare per rum utgjorde 3 o. flere, i % av samtlige rum i bebodda lokaler om 1-4 rum. — Chambres dans les locaux de 1-4 chambres, dont le nombre des habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des chambres des locaux habités de 1-4 chambres.	%:eissa asutt. huon. koko luvusta olivat huoneet 1-4 h. huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: — I % av hela antalet bebodda rum utgjorde rumm. i 1-4 rums lokaler, i vilka antalet invånare per rum var: — Exprimées en % de la totalité des chambres habitées, les chambres des locaux de 1-4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, étaient:			
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davan-tage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davan-tage.				3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davan-tage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davan-tage.
Koko luskenta-alueella—Hela räk-neområdet	2 501	1 417	375	4 293	22 270	29 206	19.3	8.6	4.9	1.3	14.8
A. Kaupungin rajain sisällä—Inom stadens rår	661	342	82	1 085	9 798	15 923	11.1	4.2	2.1	0.5	6.8
Ent. linnoitus—F. d. fästningen	115	62	35	212	1 417	3 359	15.0	3.4	1.8	1.0	6.2
Salakkalahti	10	13	3	26	304	689	8.6	1.5	1.9	0.4	3.8
Repola	123	57	15	195	2 123	3 935	9.2	3.1	1.4	0.4	4.9
Pyhä Anna—S:t Annæ	3	6	—	9	75	122	12.0	2.5	4.9	—	7.4
Viipurin esik.—Viborgska först.	43	25	6	74	651	1 011	11.4	4.3	2.5	0.6	7.4
Saunalahti	—	—	—	—	47	98	—	—	—	—	—
Hiekka	6	7	—	13	93	93	14.0	6.5	7.5	—	14.0
Anina	146	90	13	249	2 032	2 338	12.3	6.2	3.8	0.6	10.6
Papula	98	30	2	130	1 244	1 504	10.5	6.5	2.0	0.1	8.6
Pantsarlahti	106	42	8	156	1 737	2 677	9.0	4.0	1.6	0.3	5.9
Havi—Havis	11	10	—	21	75	97	28.0	11.3	10.3	—	21.6
B. Kaupungin rajain ulkopuo-lella—Utom stadens rår . .	1 840	1 075	293	3 208	12 472	13 283	25.7	13.9	8.1	2.2	24.2
Papulan tila ja Huusniemi—Pa-pula hemman jämte Hniemi	24	8	1	33	168	250	19.6	9.6	3.2	0.4	13.2
Linnansaari	—	—	—	—	1	19	—	—	—	—	—
Monrepos	1	—	—	1	14	33	7.1	3.0	—	—	3.0
Sorvali & Kivisilta	220	149	36	405	1 486	1 576	27.6	14.0	9.5	2.2	25.7
Hiekka	135	52	14	201	900	922	22.3	14.6	5.6	1.5	21.7
Pikiruukki & Vekrotniemi	22	12	1	35	175	266	20.0	8.3	4.6	0.4	13.2
Saunalahti	30	15	4	49	321	379	15.3	7.9	4.0	1.1	13.0
Likolampi	44	22	8	74	489	581	15.1	7.6	3.8	1.4	12.8
Rosuvai	17	11	1	29	178	183	16.3	9.3	6.0	0.5	15.8
Kelkkala	209	127	54	390	1 274	1 305	30.6	16.0	9.7	4.1	29.8
Tiiliruukki	284	181	29	494	1 973	2 007	25.0	14.1	9.0	1.4	24.5
Kolikkoinmäki	412	203	35	650	2 750	2 861	23.6	14.4	7.1	1.2	22.7
Karjalan esik.—Karelska först.	95	30	7	132	704	724	18.8	13.1	4.1	1.0	18.2
Kangasranta	165	148	60	373	904	920	41.3	17.9	16.1	6.5	40.5
Saaret—Holmarna	182	117	43	342	1 135	1 257	30.1	14.5	9.3	3.4	27.2

¹⁾ Katso taulun XV alaviittaa 1.—Se not 1 till tabell XV. — Voir la 1^{ère} note du tableau XV.

²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.

XVII. Ahtaasti asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt¹⁾, kaupunginosittain.Personer boende i trångt bebodda lokaler¹⁾, stadsdelsvis.Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit¹⁾, par quartiers de la ville.

1	2				3	4	5	6			
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. ²⁾	Henkilöt, jotka asuvat 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Personer boende i lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: Personnes logeant dans les locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:				Kaikki 1—4 huoneen huoneistoissa asuvat henkilöt.—Samtliga 1—4 rums lokaler boende personer.—Total des personnes habitant des locaux de 1—4 chambres.	Koko väestö.—Hela folkmängden. Nombre total des personnes.	Henkilöitä 1—4 huon. huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huon. kohti oli 3 tai enemmän, % kaikista 1—4 huon. huoneistoissa asuvista henkilöistä.—Antalet personer i 1—4 rums lokaler med 3 och flere invånare per rum, i % av samtliga 1—4 rums lok. boende personer.—Personnes habitant des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre des hab. par chambre était 3 ou au-delà, en % du nombre total des habitants des locaux de 1—4 chambres.	%:eissa koko väkiluvusta olivat henkilöt sellaisissa 1—4 huon. huoneistoissa, joissa asukkaid. luku huonetta kohti oli:—1% av hela folkmängden utgjorde personer, boende i 1—4 rums lokaler, i vilka invånarantalet per rum var:—Exprimés en % de la populat. totale les habitants des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà étaient:			
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davan-tage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davan-tage.				3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davan-tage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davan-tage.
Koko laskenta-alueella—Hela räk-neområdet	7 846	6 215	2 665	16 726	44 019	51 550	38.0	15.2	12.1	5.2	32.5
A. Kaupungin rajain sisällä—Inom stadens rår.....	2 084	1 521	671	4 276	16 925	23 630	25.2	8.8	6.4	2.8	18.0
Ent. linnoitus—F. d. fästningen	363	279	281	923	2 672	4 671	34.5	7.8	6.0	6.0	19.8
Salakkalahti	31	56	58	145	524	915	27.7	3.4	6.1	6.3	15.8
Repola	390	251	102	743	3 552	5 659	20.9	7.0	4.4	1.8	13.2
Pyhä Anna—St Annæ.....	9	27	—	36	127	186	28.3	4.8	14.5	—	19.3
Viipurin esik.—Viborgska först.	134	110	44	288	1 074	1 468	26.8	9.1	7.5	3.0	19.6
Saunalahti	—	—	—	—	59	118	—	—	—	—	—
Hiekka	18	32	—	50	169	169	29.6	10.7	18.9	—	29.6
Anina	459	407	101	967	3 644	3 986	26.5	11.5	10.2	2.5	24.2
Papula	312	132	17	461	2 152	2 441	21.4	12.8	5.4	0.7	18.9
Pantsarlahti	331	183	68	582	2 789	3 835	20.9	8.6	4.8	1.8	15.2
Havi-- Havis.....	37	44	—	81	163	182	49.7	20.3	24.2	—	44.5
B. Kaupungin rajain ulkopuo-lella—Utom stadens rår..	5 762	4 694	1 994	12 450	27 094	27 920	45.9	20.6	16.8	7.1	44.5
Papulan tila ja Huusniemi—Pa-pula hemman jämte H:niemi	74	35	6	115	312	381	36.9	19.4	9.2	1.6	30.2
Linnansaari	—	—	—	—	1	17	—	—	—	—	—
Monrepos	3	—	—	3	27	40	11.1	7.5	—	—	7.5
Sorvali & Kivisilta	681	655	240	1 576	3 314	3 393	47.6	20.1	19.3	7.1	46.5
Hiekka	416	224	95	735	1 781	1 810	41.3	23.0	12.4	5.2	40.6
Pikiruukki & Vekrotniemi ...	68	52	6	126	348	442	36.2	15.4	11.8	1.4	28.6
Saunalahti	94	63	26	183	598	680	30.6	13.8	9.3	3.8	26.9
Likolampi	139	97	49	285	840	918	33.9	15.1	10.6	5.3	31.0
Rosuvai	55	46	6	107	336	341	31.8	16.1	13.5	1.8	31.4
Kelkkala	660	561	372	1 593	3 065	3 095	52.0	21.3	18.1	12.0	51.4
Tiiliruukki	895	777	198	1 870	4 244	4 282	44.1	20.9	18.1	4.6	43.6
Kolikkoinmäki	1 282	878	228	2 388	5 705	5 856	41.9	22.0	15.0	3.9	40.9
Karjalan esik.—Karelska först.	302	130	46	478	1 460	1 487	32.7	20.3	8.7	3.1	32.1
Kangasranta	514	658	415	1 587	2 492	2 510	63.7	20.5	26.2	16.5	63.2
Saaret—Holmarna	579	518	307	1 404	2 571	2 668	54.6	21.7	19.4	11.5	52.6

¹⁾ Katso taulun XV alaviittoa 1. — Se not 1 till tabell XV. — Voir la 1^{ère} note du tableau XV.²⁾ Traduction des rubriques, voir page 2.